

INSIDE:

- Ruslana reflects on her victory in the Euro-Vision Song Contest — page 3.
- An appreciation: Dancing with Pani Roma — page 9.
- Ukrainian Bandurist Chorus performs in New York — page 14.

THE UKRAINIAN WEEKLY

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LXXII

No. 23

THE UKRAINIAN WEEKLY

SUNDAY, JUNE 6, 2004

\$1/\$2 in Ukraine

Petroleum prices could hinder economic growth in Ukraine

by **Vasyl Pawlowsky**

Special to The Ukrainian Weekly

KYIV – While Ukraine's economic growth over the last number of years has been lauded as close to incredible at a rate of 17 to 18 percent, Anatolii Halchynskyi, head of the council of the National Bank of Ukraine, considers this rate not to be a matter of optimism but rather an economic anomaly, that may lead to overheating.

Speaking at an international conference on monetary policy related to economic growth, Mr. Halchynskyi noted that the growth in fuel prices, which reached record levels of \$41.55 (U.S.) in New York on May 17, could contribute to Ukraine's inflation rate increasing by more than the 6.7 percent level foreseen in Ukraine's budget for 2004.

He noted that a similar situation occurred last year when the price of bread rose. However, the 13.2 percent rise in bread prices in the first 10 months of 2003 cannot be equated with the sharp increase in oil prices in Ukraine over the last weeks. Mr. Halchynskyi said that Ukraine's energy security could only be dealt with if Ukraine decreases its dependence on Russia as a supplier of oil and gas and underscored that the government must take the appropriate measures.

According to a statement issued on

June 3 by the Verkhovna Rada's press service Andrii Kluiev, head of the Verkhovna Rada Committee on Fuel, Energy, Atomic Policy and Atomic Safety, stated that the current crisis in the fuel sector is directly related to world economic trends, and is not a political issue. He added that measures were being taken to stem the sharp increases in fuel prices. According to the statement, Ukrainian petroleum prices had increased by 34.7 percent within one month, bringing the price for a ton of fuel up to \$280 (U.S.)

Whereas Mr. Halchynskyi stressed a decrease in dependence on Russia as a supplier of oil and gas, the statement notes that Ukraine will be importing 22 million tons of petroleum from Russia during 2004, and that the country will be refining close to 24 million tons for its annual requirements. Nevertheless, Mr. Kluiev stressed in his statement that his committee is recommending that the government prepare the required legislation and take the necessary measures to create special reserves in order to stabilize the internal fuel markets in such crises.

Andrii Binov, senior economist at the International Center for Policy Studies in Kyiv, told The Weekly that the rise in domestic petroleum products has not

(Continued on page 21)

Mukachiv mayor steps down, election investigation continues

by **Vasyl Pawlowsky**

Special to The Ukrainian Weekly

KYIV – The mayor of Mukachiv, Ernest Nuser, who had been announced as the winner of the highly contested mayoral election on April 15, tendered his resignation at a City Council meeting on the evening of May 28, reported TV5.

Citing personal threats against both himself and his family as the reason for his resignation, Mr. Nuser stated that it was not an easy decision to make, and added, "I do not have the moral or human right to risk the lives of my family and those close to me, as well as the lives or health of my companions-in-arms. Therefore, I took this decision, albeit not a simple one, but it was the only proper decision to make given the current situation."

His announcement came shortly after he had met with Hanne Severinsen and Renate Wohlwend of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, who were in Ukraine from May 27 through June 3 to look into the upcoming presidential elections, as well as to investigate the state of freedom of speech in the country and observe the by-election being held in Odesa on May 31.

The meeting drew much speculation from the local media as to whether the meeting with Mmes. Severinsen and

Wohlwend had influenced Mr. Nuser to hand in his resignation. Mr. Nuser stated that the meeting with the PACE representatives was necessary and that most of the meeting was dedicated to the problems of national minorities in the region. However, when asked by Ms. Severinsen whether he thought the elections in Mukachiv had been falsified, Mr. Nuser replied, "Seven judges confirmed my legitimacy, though I am not holding on to the mayoral post."

Mr. Nuser's tendered resignation was a surprise to many. If the City Council decides to accept his resignation at its meeting on June 3, it will also have to decide when the by-election for the position of mayor of the town is to be held.

Mykola Ryshko, assistant to Mr. Nuser, stated that this would most likely not be sooner than early 2005. Others have suggested that the mayoral elections could be held during the presidential election in October 2004, however this suggestion worries some election specialists.

The deputy chairman of the Committee of Voters of Ukraine, Evhen Poberezhnyi, stated that this would be the worst scenario, in his opinion. Speaking on Public Radio, he said: "There have been precedents like this before, and the

(Continued on page 3)

Ukrainian American vets say brotherhood brings recognition and healing

by **Andrew Nynka**

PARSIPPANY, N.J. – Though many of Jerry Schmotolocha's memories from Vietnam have faded, there are a number that still linger. There is one, in particular, that has stayed with him, as vivid and clear as the day it happened, nearly 40 years ago.

A radio operator with a United States Army reconnaissance unit, Mr. Schmotolocha described the scene in an article he wrote for the Veterans of Foreign Wars (VFW) organization: "We were right in front of a bunker complex where we saw one of our radio operators who was killed and a few others who were wounded. At that moment, all hell broke loose. There was fighting from one end to the other end of the platoon at close range. My friend Woody Woodward ... was shot right through the chest and the bullet came out on the other side of his radio."

At that moment Gary Massey, who received a Silver Star for heroism for his actions at the battle, began heaving grenades at the enemy and watched as Mr. Woodward fell, Mr. Schmotolocha said.

"[Massey] went up to [Woodward] and took his grenades and went after the North Vietnamese in the bunkers. After he threw his grenades he himself was shot in the elbow. ... Gary was retreating into my direction with his elbow shot off," said Mr. Schmotolocha, who then wrapped his friend's badly damaged arm.

The two would not see each other again until a

reunion in Fort Hood, Texas, in 1994 brought them together. It was the first year Mr. Schmotolocha attended a reunion of his old U.S. Army outfit, the 1st Squadron, 9th Cavalry. "I've spent time concentrating more on my family," he said, but since then he has become more active in a number of veterans organizations, including a UAV post in Freehold, N.J., named in honor of Maj. Myron Diduryk.

Though he still spends time with his family, certain memories from combat remain. Like a number of other veterans who spoke with The Weekly, Mr. Schmotolocha has had to find ways to cope with the aftereffects of war. Many veterans have said they would rather not speak with family members about their wartime memories, but would prefer instead to speak with people who also went through combat.

Mr. Schmotolocha is not alone in holding on to such memories, and he says his activity in veterans' organizations "helps to heal." In 1948, Ukrainian American veterans of the second world war organized the first national convention of the Ukrainian American Veterans organization.

Since that time the organization has grown and now has some 700 members, according to National Commander Mathew Koziak, himself a veteran of Vietnam who served there as a sergeant with the U.S. Army.

Being a part of the Ukrainian American Veterans organization means he is with a group of people who,

"having served our country, having done our duty, have a sense of pride that we've done something – that we have accomplished something," Mr. Koziak said.

John Midzak, who served in Lebanon and the Indian Ocean with the U.S. Navy, also said that fellow Ukrainian veterans have helped him cope. Asked about the need for a Ukrainian veterans organization, Mr. Midzak replied: "Why not have a Ukrainian American Veterans organization? It's good to belong."

Much of what that organization does revolves around the idea of camaraderie and brotherhood – a shared sense that, no matter which war a veteran went through, combat leaves an indelible scar on people – and it is only in that tight circle that many veterans say they can begin to find a way to heal from their wartime memories.

The Ukrainian American Veterans organization, for its part, has sought to give its members the belief that what they struggled for was worthwhile and deserves recognition.

But making progress on that front has often been difficult, the national commander said. He worries that Ukrainian American veterans are becoming a "forgotten heritage ... who served in the U.S. armed forces."

"For the most part," said Mr. Koziak, whose uncle died while serving with the Ukrainian Insurgent Army in Europe, "our own Ukrainian community was not aware of us." Indeed, many Ukrainian Americans may

(Continued on page 4)

ANALYSIS

Now it seems Kyiv's not so eager for integration with Moscow

by Jan Maksymiuk

RFE/RL Belarus and Ukraine Report

Vasyl Baziv, deputy head of the Ukrainian presidential administration, made a rather unexpected statement on May 28 when he told journalists at a regular briefing in Kyiv that Ukraine does not intend to coordinate the process of joining the World Trade Organization (WTO) with the three other signatories of the accord on the creation of the Single Economic Space (SES), Russia, Belarus and Kazakhstan.

"It is our position that every country has already gone its way and should now follow its own path," Mr. Baziv said. "The main thing is not to enter the WTO together or separately, but to enter it as soon as possible."

Mr. Baziv's statement was made less than a week after the SES summit in Yalta, where the four presidents talked a lot about the coordination of their policies toward forming a closer economic and trade alliance. In particular, Belarusian President Alyaksandr Lukashenka and Kazak President Nursultan Nazarbaev stressed in Yalta that the cooperation within the SES would allow the four states to present the same conditions while applying for membership in the WTO.

Now Mr. Baziv has said something that may be viewed as a clear move to avoid such coordination. True, Mr. Baziv added that after becoming a member of the WTO, Ukraine intends to help its SES partners enter the organization.

It remains to be seen whether Mr. Baziv's statement will not be renounced by President Leonid Kuchma in the near future, thus becoming only another item on a much longer list of Kyiv's incoherent or even somewhat schizophrenic offi-

cial pronouncements concerning Ukraine's "multi-vector" foreign policies.

But Moscow has already reacted with surprise to Mr. Baziv's words. Deputy Economic Development and Trade Minister Dmitrii Sukhoparov told Viedomosti that, without a coordinated position of the SES signatories with regard to WTO membership, it will be difficult for them to reach the declared goal of forming a free-trade zone.

"If during the talks with WTO members one [SES] country agrees to sharply decrease customs tariffs, it would be senseless for the other countries of the [SES] four, with a view to forming a free-trade zone, to conduct negotiations on tougher conditions," Mr. Sukhoparov added.

There were also people in Kyiv who raised eyebrows. "I don't know what happened and why such statements were issued by the presidential administration," Hanna Herman, Prime Minister Viktor Yanukovich's spokeswoman, told Viedomosti about Mr. Baziv's briefing. "The prime minister permanently stresses the need to coordinate the process of joining the WTO," she added.

Is President Kuchma making a fool of Mr. Yanukovich in the run-up to the presidential elections in which Mr. Yanukovich is poised to be the main candidate of the pro-Kuchma forces? Or is it just Mr. Kuchma's usual method of pursuing politics – to make a step toward Russia and then balance it by making another one in the opposite direction?

Meanwhile, acting Polish Prime Minister Marek Belka appealed to the European Union last week – with the obvious goal of preventing Russia from

(Continued on page 19)

Ukrainian opposition website, Ukrainska Pravda, sued for libel

by Jan Maksymiuk

RFE/RL Belarus and Ukraine Report

The Internet publication Ukrainska Pravda (<http://www2.pravda.com.ua/>) has been sued for libel. The plaintiffs are Valerii Vorotnik, the editor of the Cherkasy-based newspaper Antena, and Maria Sambur, a former lawyer of the Institute of Mass Information (IMI). The Ukrainska Pravda website has dubbed Messrs. Vorotnik and Sambur "agents of [presidential-administration chief Viktor] Medvedchuk in the media sphere."

Ukrainska Pravda is an outspoken and trenchant critic of the Ukrainian president and government. The website has become a major opposition media outlet following the abduction and murder of its first editor-in-chief, Heorhii Gongadze, in 2000. Thus far, the authorities have not tried to hinder the activities of the website. The lawsuit by Mr. Vorotnik and Ms. Sambur is the first-ever legal action against Ukrainska Pravda.

The two are demanding a refutation of the website's claims – voiced by Ukrainska Pravda in materials published in March of this year and November 2003 – that they had a role in political

scandals surrounding the closure of Radio Kontyent and the publication of the so-called Honcharov letter.

In particular, according to Ukrainska Pravda, Mr. Vorotnik and Ms. Sambur advised Radio Kontyent chief Serhii Sholokh against retransmitting RFE/RL programs and proposed cooperation with Mr. Medvedchuk's Social Democratic Party-United. Mr. Sholokh did not heed those warnings. In early March the authorities seized Radio Kontyent's transmitter and premises, while Mr. Sholokh fled abroad, citing threats. Mr. Sholokh reportedly told Ukrainska Pravda about the role of Mr. Vorotnik and Ms. Sambur in the closure of his station in a telephone interview.

Ukrainska Pravda also claimed that in 2003, on the IMI website, Ms. Sambur published an expurgated letter by Ihor Honcharov, a former policeman and reputed crime boss, who was implicated by official investigators in the slaying of Mr. Gongadze. Mr. Honcharov died in police custody in August 2003, but before his death he reportedly managed to give the IMI a 17-page handwritten letter in which he claimed to possess information about Gongadze's killers, including audio recordings and a confession that he said he wanted to reveal to

(Continued on page 19)

Jan Maksymiuk is the Belarus and Ukraine specialist on the staff of RFE/RL Newsline.

NEWSBRIEFS

Rada fails to admonish prosecutor

KYIV – The Verkhovna Rada on June 1 rejected a proposed resolution saying an investigation by the Procurator General's Office into allegations of vote rigging in a mayoral election in Mukachiv on April 18 is unsatisfactory, Ukrainian news agencies reported. The resolution was backed by 206 of 414 deputies present (226 votes were necessary for approval). The vote followed reports on the Mukachiv case presented by Deputy Procurator General Mykola Holomsha, representatives of the Internal Affairs Ministry and the Security Service of Ukraine, as well as Ukrainian Ombudswoman Nina Karpachova. (RFE/RL Newsline)

Socialists, Communists to confer

KYIV – The leaders of the Socialist Party and the Communist Party are planning to hold a conference to discuss the possible fielding of a joint candidate in the Ukrainian presidential election scheduled for October 31, Ukrainian news agencies reported on June 1, quoting Socialist Party Chairman Oleksander Moroz. Last week, Communist Party Chairman Petro Symonenko said he has proposed fielding a joint presidential candidate and forming a coalition for the subsequent parliamentary elections. (RFE/RL Newsline)

Will opposition run separately?

KYIV – Yulia Tymoshenko, leader of the eponymous opposition bloc, said on Inter Television on May 25 that she will run in the upcoming presidential election on her own if Our Ukraine leader Viktor Yushchenko and Socialist Party head Oleksander Moroz fail to establish an election coalition with her party, the Ukrainska Pravda website reported. Ms. Tymoshenko added that despite her "insistent" attempts to sign such a coalition accord, neither Mr. Yushchenko nor Mr. Moroz has agreed to do so. Mr. Moroz commented that such an accord could be signed if the Tymoshenko Bloc and Our Ukraine support proposed constitutional amendments intended to reform the country's political system. (RFE/RL Newsline)

Prosecutor will not challenge election

KYIV – Deputy Procurator General Mykola Holomsha said in the Verkhovna Rada on June 1 that the Procurator General's Office cannot file a formal protest against the contentious mayoral election in Mukachiv on April 18, the Ukrainska Pravda website reported. Mr. Holomsha argued that such a move is beyond the office's competencies. In response to Mr. Holomsha's statement, the Our Ukraine opposition bloc demanded the dismissal of

Procurator General Hennadii Vasyliiev, accusing him of "cynical inactivity" in the investigation. (RFE/RL Newsline)

By-election held in Odesa Oblast

ODESA – Anton Kisse, deputy chairman of the Odesa Oblast, won the by-election to the Verkhovna Rada in constituency No. 136 in Odesa on May 30, the Ukrainska Pravda website reported. Mr. Kisse obtained some 10,500 votes out of nearly 35,000 cast during the ballot. Turnout did not exceed 22 percent, reportedly because of heavy rain. Mykhailo Brodskyi, a candidate supported by the Our Ukraine opposition bloc, was third with some 4,800 votes. The by-election was held because Serhii Kyvalov, who was elected in 2002, gave up his mandate after being elected head of the Central Election Commission earlier this year. (RFE/RL Newsline)

Lawmaker switches caucuses

KYIV – Lawmaker Mykhailo Dobkin has left the Center group in the Verkhovna Rada and joined the Social Democratic Party-United parliamentary caucus, Interfax reported on June 2, quoting Rada Chairman Volodymyr Lytvyn. "[After Dobkin joined Center], he and his father were subjected to repression, and his father was even arrested," Our Ukraine lawmaker Volodymyr Yavorivskyi told journalists of Mr. Dobkin's defection. "As soon as he signed a request to join the SDFU faction, his father was released. Don't you see yourselves what is going on in the Verkhovna Rada?" The current breakdown of forces in the Rada appears to be: Our Ukraine, 100 deputies; Ukraine's Regions, 63; the Communist Party, 59; the SDFU, 39; Democratic Initiatives-People's Power, 28; Labor Ukraine, 29; Socialist Party, 20; Yulia Tymoshenko Bloc, 10; Center, 18; National Democratic Party and Party of Entrepreneurs and Industrialists, 17; Soyuz, 17; and Agrarian Party, 16. (RFE/RL Newsline)

Ukraine to go it alone in WTO bid

KYIV – Ukrainian presidential spokesman Vasyl Baziv told journalists on May 28 that Ukraine does not intend to coordinate the process of joining the World Trade Organization (WTO) with the three other signatories of the accord on the creation of the Single Economic Space (SES), Russia, Belarus and Kazakhstan, Interfax reported. "It is our position that every country has already gone its way and should now follow its own path," Mr. Baziv said. "The main thing is not to enter the WTO together or separately, but to enter it as soon as possible." (RFE/RL Newsline)

(Continued on page 23)

THE UKRAINIAN WEEKLY

FOUNDED 1933

An English-language newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

Yearly subscription rate: \$55; for UNA members – \$45.

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices. (ISSN – 0273-9348)

The Weekly: UNA:
Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510 Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 292-0900

Postmaster, send address changes to: Editor-in-chief: Roma Hadzewycz
The Ukrainian Weekly Editors:
2200 Route 10 Roman Woronowycz (Kyiv)
P.O. Box 280 Andrew Nynka
Parsippany, NJ 07054 Ika Koznarska Casanova (part time)

The Ukrainian Weekly Archive: www.ukrweekly.com; e-mail: staff@ukrweekly.com

The Ukrainian Weekly, June 6, 2004, No. 23, Vol. LXXII

Copyright © 2004 The Ukrainian Weekly

Fresh from her victory in the Euro-Vision Song Contest, Ruslana reflects on what's next

by Roman Woronowycz

Kyiv Press Bureau

KYIV – Having conquered Europe, singer Ruslana Lyzhychko is now headed to the New World.

Ruslana told The Ukrainian Weekly on May 24 that she was in the process of organizing a tour of North America and Japan, with stops already scheduled for New York on July 1-3 and Toronto on July 4-5.

While most everyone in Ukraine was taken by Ruslana's unexpected success in the 49th annual EuroVision Song Contest on May 15, the 25-year-old pop sensation from Lviv, who has performed on stage practically her whole life, said she was not overly surprised because her tour of Europe in the first part of the year proved to her that the song she sang with its insistent Hutsul beat, was a hit.

"We saw at that time that there was an energy and a rhythm that the crowds liked," explained Ruslana in an exclusive interview with The Weekly.

The Ukrainian pop singer grabbed the attention and votes of Europe's pop fans and won the contest with the song "Dyki Tantsi (Wild Dances)" and the frenetic choreography that accompanied it, to the surprise of most everyone. The song, written by her in conjunction with her producer-husband Oleksander Ksenofonto, is based on traditional Hutsul folk rhythms.

She was chosen from 10 finalists in the two-part contest, who were part of an original field of 24 singers, each one from a different country. Scoring was done in a combination, with points handed down by a jury of judges as well as scores counted from viewers in the 36 countries in which the program was broadcast. Viewers could not support the entertainer who represented their country.

The singer, whose father hails from the Hutsul region of the Carpathian Mountains, became a hit in Istanbul even before her victory in the contest. Her performance gained prominence during the

semifinals, held on May 9, when hers was the only presentation that swayed from the light-hearted pop beats currently so popular in Europe to a hard-edged energy-filled dance number. The costumes she and her dancers wore – jagged bits of leather fashioned in a primitive style around the body – only added to the effect.

The legend of Ruslana was begun in Istanbul even before the final when, during a rehearsal of their temperamental dance number, she and her dancers shattered the glass portion of the stage floor from where camera crews were to film.

In attaining victory, Ruslana easily outscored her two main rivals, a singer from Serbia and a vocalist from Greece, who took second and third, respectively. Of the 36 countries watching the show, which was viewed by 170 million Europeans, all but Switzerland put their collective votes behind Ruslana. She received the highest marks in Iceland, Estonia, Lithuania, Latvia, Poland, Israel, Russia and Turkey.

After her win, the new pop queen of Europe explained the secret of her success.

"We conquered Europe with our sincerity, our joyfulness, our good will and our tenaciousness," noted Ruslana during a press conference in Ukraine. The victorious singer entered the room where the meeting with the press took place to a standing ovation from the journalists. She responded by climbing a table and waving the EuroVision trophy above her head. Earlier in the day, immediately after exiting Boryspil Airport, she had dropped to her knees and kissed Ukrainian soil, as she had promised journalists in Istanbul she would.

Ruslana's victory did not come without controversy in Istanbul. There was some concern that she may not have a chance at a win when she had gained the finals after rumors circulated that the victor had already been preordained. When the Ukrainian contingent joined with

other teams from Eastern Europe to complain, the judging method was changed and more weight given to the call-in votes from viewers.

Success in the EuroVision contest may not have been as spontaneous as it looked from afar. Ruslana admitted that her program, long in preparation, was geared specifically towards the European audience and that her tour of Europe in the first months of this year helped considerably. In fact those countries that most strongly supported the singer – Poland, Iceland, Latvia, Lithuania and Estonia, were part of that 15-nation tour.

The singer told The Weekly she had long dreamed of appearing in the EuroVision competition. The show had been relatively popular in Europe for years, but recently had become all the rage among Eastern and Central European pop fans.

"I wanted to go in 1997, but it was impossible because Ukraine was not a member of the European Broadcasting Union (which sponsors the annual event) at that time," explained Ruslana about her long-pregnant ambition.

Ruslana had obtained some success in Ukraine before her recent win with a couple of hit songs, but had not been considered the superstar she is destined now to become. She first received nationwide prominence after she won the Slaviansky Bazaar, an annual competition of upcoming young talent from Russia, Ukraine and Belarus. She took first place with the Nina Matvienko song,

"Oy Letily Dyki Husy."

Ruslana has appeared on the musical stage since she was 3 years old and has performed in various ensembles from the age of 5.

When asked how she got into music and show business, she quite frankly answered, "My mother chose it for me."

She explained that her mother, Nina, was a musician and conductor who put her ambitions aside after she had to interrupt her studies to take care of a family. She then decided her daughter would finish what she had started.

Ruslana studied piano, violin and vocals from an early age, and later trained as a conductor as well. She studied composition with Myroslav Skoryk and took lessons from Mykola Kolessa.

Ruslana admitted that the driving force behind her career could also be an unbearable irritant as well as her creative trigger.

"My mother is my worst critic. I never hear any compliments from her. But that is good sometimes, too, because I write to get rid of my anger," explained Ruslana.

The songs she has created helped her to become the first performer in Ukraine to officially receive a platinum record for sales of more than 1 million discs by the International Recording Industry. She received the honor last summer from the International Recording Industry for the album "Dyki Tantsi," just before she

(Continued on page 21)

Quotable notes

"All of us are making a positive image of Ukraine. I want my country to open up before you with friendship and hospitality. I would like you to forget about Chernobyl."

– Ukrainian singer Ruslana after winning, with her band, the 2004 Eurovision Song Competition in Istanbul on May 15, as quoted by Reuters and cited by RFE/RL Belarus and Ukraine Report.

Mukachiv mayor...

(Continued from page 1)

big problem in this is that the Law on Elections to City Councils doesn't practically fall into line with the Law on the Election of the President. And if the election takes place before the presidential election of Ukraine in October, this could contribute to the escalation of the situation in Mukachiv."

There are a number of individuals who do not believe that Mr. Nuser's reasons for stepping down are at all related to threats against him or his family, but are due to other factors. Zoltan Lendel, a member of the Mukachiv City Council, said that he didn't believe there were any threats against Mr. Nuser, but rather that he had finally developed a conscience.

On June 1, during session of the Verkhovna Rada, which is still investigating the events surrounding the Mukachiv election, the deputy head of the Security Services of Ukraine, Ihor Drizhchannyi, noted that the Security Services had examined Mr. Nuser's declaration regarding threats. "What is going on here is not about life threats, but the psychological influence on him," noted Mr. Drizhchannyi.

PACE rapporteur Ms. Severinsen told RFE/RL's Ukrainian Service on May 31 that during a meeting last week with Mr. Nuser "it seemed to me that he is ready [to resign] because his town has become notorious in all of Europe owing to the election rigging."

While Mr. Nuser's tendered resignation leaves a number of questions unanswered, the Verkhovna Rada is still investigating what happened during the elections on April 15. While reporting on the investigation of the Procurator General's Office during the Verkhovna Rada session on June 1, Deputy Procurator General Mykola Holomsha stated that a criminal case has been filed with the courts regarding the beatings that took place at the No. 3 polling station, and that it is known who is responsible for the beating of Verkhovna Rada Deputy Mykola Polischuk.

Mr. Holomsha added that the Procurator General's Office has questioned over 1,000 witnesses, and examined 959 documents, 12 inquiries and 118 appeals by members of the Verkhovna Rada. According to Mr. Holomsha, the complaints by national deputies who have been questioned and have accused members of electoral commissions in the falsification of the election results contradict the statements made by those officials.

However, the press office of Our Ukraine reported that National Deputy Volodymyr Filenko's assistant clearly had evidence of vote falsification. He commented on video footage in which the head of Election Commission No. 4, a Vasyl Moshkara, is seen announcing the results at the polling station, where 1,739 voters had turned out, that Viktor Baloha had received 906 votes, while Mr. Nuser had received 561. Mr. Moshkara then displayed the signed protocols with the commission's stamp. Mr. Filenko said he was extremely surprised to hear the day

after elections that 2,400 voters had voted for Mr. Nuser, when only 1,739 voters had cast ballots.

Although Mr. Holomsha did not bring forth any groundbreaking facts regarding falsification of the vote count, Ukraine's Ombudsman Nina Karpachova presented the statement of a young sergeant, Mykhailo Zhumelia, who was on duty the evening of April 19-20. During those days, the Rada's special commission investigating the Mukachiv elections was in the city.

In her introduction of Mr. Zhumelia, who was present in the visitor's balcony during the session, Ms. Karpachova said, "This city [Mukachiv] became a symbol not only of an unprecedented abrogation of constitutional human rights, but also a symbol in the fight to protect those rights." Ms. Karpachova relayed Mr. Zhumelia's account of how he had been ordered by a senior officer to leave his post while guarding the room that contained the election ballots. After he was questioned by Ms. Karpachova as to whether he confirms the statement read to be true, the whistleblower received a round of applause from the deputies in the session hall.

Later, he was personally congratulated by Viktor Yushchenko who declared, "Today this person is defending democracy in Ukraine." Mr. Yushchenko further added that "for the most part, people in Ukraine remain silent in order to guarantee peace in their lives, while this person, who was not afraid of telling the truth, is a hero."

Although the reaction by the Verkhovna Rada to Mr. Zhumelia's statement was positive, later in the session the Rada heard from the first deputy of the Internal Affairs Ministry, Mykhailo Kornienko. He noted that the authorities had questioned Mr. Zhumelia in the course of their investigation. However, Mr. Zhumelia confirmed that when he reported this information to the deputy procurator general, Victor Kudriavtsev, there was no reaction from him whatsoever.

While the investigation into the elections in Mukachiv continues, Mr. Nuser's tendered resignation awaits a decision from the City Council on June 3. Mr. Nuser still holds the position of a member of the Zakarpattia Oblast Council, and he stated that he will continue to represent the interests of the citizens of Mukachiv on the oblast level.

Meanwhile, a legal ruling as to who is in charge in Mukachiv was announced on June 2. Lawyers from the oblast administration stated that the only legitimate mayor of Mukachiv is the person who was voted into office in June of last year, Vasyl Petiovka. They based their arguments on the fact that the presidential decree that assigned Myroslav Opachko as acting mayor of Mukachiv in the interim was changed by the president himself. Due to this announcement made by the oblast's lawyers, the leadership of Mukachiv has decided to postpone the City Council meeting that was to take place on June 3.

Ukrainian American vets...

(Continued from page 1)

be unaware of just how many Ukrainians have fought for the United States.

Data from the 2000 U.S. Census showed that there are over 90,000 Ukrainian American veterans in the United States, according to Dr. Oleh Wolowyna, who is president of Informed Decisions Inc. and a demographer who has studied the Census in depth.

Mr. Koziak and the UAV have worked on a number of projects to recognize fellow veterans. Foremost among them is a resolution that was introduced in the United States House of Representatives last year. If the measure were to pass the House, it would grant the UAV a national charter and would recognize the group on par with other prominent veterans' organizations, such as the Veterans of Foreign Wars.

"You'll find that many Ukrainian American veterans are proud to have served this country and proud to have served together," said Peter Polnyj, a Vietnam veteran who served with the Marine Corps. "[The U.S. Congress] won't even listen to us," but a federal charter "would be a great boon to the organization," he said.

The bill, called the Ukrainian American Veterans Charter Act, has been stalled in Congress for over a year now. Many Ukrainian veterans expressed concern over why the resolution, H.R. 1615, apparently has been put on a backburner.

The Immigration, Border Security and Claims Subcommittee, chaired by Rep. John N. Hostettler (R-Ind.), has held on to the resolution since it was first introduced there on May 5, 2003. Repeated attempts to contact Rep. Hostettler over the course of a week for his comment on the issue have been unsuccessful.

Mr. Koziak said the resolution, which



Jerry Schmotolocha while on a reconnaissance patrol near the town of An Khe in Vietnam in 1966.

OBITUARY: Andriy Lesiw, 81, former chef at Soyuzivka resort

PARSIPPANY, N.J. — Andriy Lesiw, known to countless guests who vacationed at Soyuzivka over the decades as the resort's chef, passed away on April 26, at the age of 81.

Mr. Lesiw was affectionately called "Pan Andriy" by legions of waiters, waitresses, busboys and cooks who worked at the resort of the Ukrainian National Association in Kerhonkson, N.Y.

He was born on December 10, 1922, in Dobryanyn, Ukraine. During the second world war, he served in the Galicia Division, which fought for the freedom of Ukraine.

Mr. Lesiw emigrated to England, and from there arrived in the United States. Eventually, he was hired as a cook at Soyuzivka and became part of the regular staff there.

Funeral services were held on April 30 from Holy Trinity Ukrainian Catholic Church across the road from Soyuzivka.

Surviving are Mr. Lesiw's brothers Jaroslaw and Mykola, and sister Olesia Horochovjanko, with their families; niece Maria Cade, with her husband, Robert, and son, Andriy; and other family members in the United States and Ukraine.

Following are excerpts of a eulogy delivered at the funeral by Daniel Slobodian, a former manager at Soyuzivka.

Family and Friends:

Why are we here today? Each of us has his reasons. Mine are that I have known Andriy Lesiw and his family very well. He came to America from England, having served in the Ukrainian Army.

He was hired to work in Soyuzivka. He developed great talent as first cook. People still talk of the delicious dishes he made. Especially his duck on Sunday and his superb prime rib...

As his boss, I noticed that the most outstanding feature was how clean he kept the kitchen. ... Andriy was a conscientious responsible worker. ... When the summer season ended we had a mainte-



Roman Iwasiwka

Andriy Lesiw with a plaque he received in recognition of his many years of work at Soyuzivka.

nance crew of four, and Andriy worked outdoors — which, by the way, he loved. Most of the rock walls, stairs and swimming pool were wholly or partially built and remain today as a tribute to his hard work.

I have never forgotten the long hours he worked in the kitchen from breakfast until well after supper plus often a banquet in the reception hall on Saturday night.

... Andriy was loyal and dedicated to Soyuzivka, the UNA and the Kerhonkson community, as evidenced by his personal donations to Ukrainian causes. He often cooked ... for our Church dinners.

Children, of all ages, knew him by name, and he liked it when they visited him in the kitchen. He was a quiet, soft-spoken man.

Andriy, you deserve all our respect and gratitude for the work you have done with such little acknowledgment. I, for one, say to you, "Thank you." It was a pleasure to have you as a close friend. You were a good American, a good Ukrainian and everyone's friend.

has 28 co-sponsors, would give the organization recognition during national commemorations. He said the UAV marched at Arlington National Cemetery in Arlington, Va., last year, but again was left out of portions of the observance.

In Washington this past Memorial Day, members of a number of nationally chartered veterans' organizations watched their representatives sit front and center as President George W. Bush and tens of thousands of people gathered on the National Mall to officially open the national World War II monument. Ukrainian American veterans were there in Washington, but because they lacked a national charter, none were invited to participate in the commemoration in an official capacity, and none were represented on the dais with President Bush.

"I haven't been able to find out" why the resolution has languished, Mr. Koziak said. He said the subcommittee was simply "not bringing it up."

But the UAV has worked in a number of other ways to ensure its members are recognized for their service. The UAV continues to work as an official partner on the Veterans Oral History Project, which is housed at the Smithsonian Institute and will document what veterans like Mr. Schmotolocha remember of their time served in combat.

The project was established in order to record oral testimonies of World War II veterans but has been expanded to include veterans of other wars as well. The UAV was accepted to participate in the project in 2002 as one of 700 official partners nationwide and has taken part by collecting oral histories and sending them to the Library of Congress.

Additionally, the UAV continues to work on its Registration Project and is set to officially open a Ukrainian American

Veterans Walkway in Hamptonburgh, N.Y. That monument, which will be dedicated on Sunday, June 13, "is dedicated to all Ukrainian American Veterans who have honorably served in the armed forces of the United States," a UAV release notes.

Mr. Polnyj, the adjutant of Post 27 in Brooklyn, N.Y., noted that three Ukrainian American Congressional Medal of Honor winners were posthumously honored over the Memorial Day weekend at the Hamptonburgh memorial, which is in the final stages of construction and is scheduled for completion by June 13.

At the memorial the UAV recognized Matej Kocak, who fought in the first world war and was also previously honored with the Navy and Army Medals of Honor for his service in France; Nicholas Minue, a member of the U.S. Army who earned his Medal of Honor for service in the second world war in 1944; and Peter Tomich, a member of the U.S. Navy who was aboard the U.S.S. Utah during the Japanese surprise attack on American forces stationed in Pearl Harbor in 1941.

"We are not only honoring Ukrainian American veterans, we are honoring all veterans," Mr. Polnyj said of the Hamptonburgh memorial.

Mr. Polnyj, who served with the Marine Corps during Vietnam as a radio and teletype operator, fought from 1966 to 1969 with the 3rd Marine Division. "I saw a few of my friends killed — friends that I grew up with." He said that remembering those who died and talking with fellow veterans helps him cope with his memories.

"[Memorial Day] has a special meaning. Some guys may not say it, but it does affect them. There but for the grace of God..." Mr. Polnyj said, referring to the fact that many of his friends never came back from the war.



Ukrainian American Jerry Schmotolocha (center) is joined by fellow veterans Chuck Knowlen (right) and Gary Massey at an Army reunion in Fort Hood, Texas, in 1994.



THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION FORUM

UNA earns NFCA designation as "Member in Good Standing"

PARSIPPANY, N.J. – The Ukrainian National Association has earned the coveted "Member in Good Standing" designation from the National Fraternal Congress of America (NFCA), the association of America's fraternal benefit societies. This level of achievement for 2004 recognizes the society for the highest standards of performance, both in fraternal programming and financial operation, over a one-year period.

The Chicagoland-based NFCA, which celebrates its 118th anniversary in 2004, successfully links its 76 members – fraternal benefit societies: not-for-profit membership organizations offering life insurance, accident and health insurance and annuities – to encourage education, training and community outreach at the national and grassroots levels. The association represents more than 10 million people in more than 42,000 chapters, making it one of the continent's largest volunteer networks.

"The NFCA's 'Member in Good Standing' designation reflects the Ukrainian National Association's commitment to maintaining a strong, viable fraternal benefit organization for our members," said UNA President Stefan Kaczaraj. "The UNA's good standing within the NFCA demonstrates a standard of industry excellence for 110 years of continuous service to our members, families and their communities.

In communicating the importance of the NFCA Membership Standards, NFCA Chair of the Board Frederick A. Ohlde said, "The leaders of the NFCA's 76 member-societies believe that the association must enforce strict standards to promote exceptional performance. Our standards ensure that each member-society is financially sound and meets or exceeds criteria upon which tax and regulatory privileges are granted under state and federal law."

"The fraternal movement in the United States has a long and proud place in American history stretching back nearly 150 years and it is important steps such as these that protect the members of fraternal benefit societies and their families," he continued. "As the NFCA's Chair of the board, it is my honor to bestow the highest ranking on the Ukrainian National Association."

The NFCA Membership Standards Program was established in 1993 to assess the integrity and uniqueness of both member-societies of the NFCA and prospective members. Fraternal benefit societies are required to provide the NFCA with information regarding financial performance, organizational structure and fraternal outreach activities. This information is evaluated by the NFCA staff, with attention focusing on the common bond of societies,

(Continued on page 25)

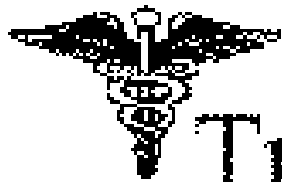
Activists promote UNA at festival



NEW YORK – Activists of the Ukrainian National Association manned the UNA table at the Ukrainian Festival held in New York City by St. George Ukrainian Catholic Church on May 14-16. Seen in the photo above (sitting, from left) are: Barbara Bachynsky, chairperson of the New York District Committee and secretary of Branch 184; Alex Redko, secretary of Branch 130; (standing) Steven Woch, employee of the UNA Home Office; Motria Milanytch, secretary of Branch 450; Nina and Maxim Zwarycz, members of Branch 194; Oksana Lopatynsky, secretary of Branch 194, and Yarema Bachynsky, member of Branch 184.

THE UKRAINIAN WEEKLY

Visit our archive on the Internet at: <http://www.ukrweekly.com/>



Treatment Platoon, E Company 4th Forward Support Battalion



- On behalf of all the soldiers and medics of the 4th FSB Aid Station, **THANK YOU** to Ukrainian National Association & The Ukrainian Weekly
- 4th Infantry Division
- Steadfast and Loyal!

Sincerely,

 LTC Roman Bilynsky
 4th Co, 4th FSB, 4th ID, Tikrit, Iraq

THE UKRAINIAN WEEKLY

“Suicidal nationalism” revisited

George H.W. Bush returned to Kyiv 13 years after his notorious trip of August 1991 to tell his audience at Kyiv State University – and by extension the people of Ukraine – that he has always supported those “who pushed the frontiers of freedom.”

His comments came by way of explanation for his remarks of 13 years ago when, in addressing the people of Ukraine, he had cautioned against “suicidal nationalism.” Dubbed by observers the “Chicken Kiev” speech, that address was widely criticized by those who supported independence for Ukraine and expected the U.S. president to express similar sentiments, but instead were advised to “stay the course” (to use a Bush phrase from a different context) and remain a part of the Soviet Union.

Back on August 1, 1991, the first President Bush became the first American head of state to visit Ukraine since Richard M. Nixon in 1972. Though it was only a half-day stopover in the Ukrainian capital that followed two days in Moscow, nonetheless the presidential visit was seen as recognition of the importance of the USSR’s republics at a time when they were making their sovereignty felt and moving away from Moscow.

It was also seen as raising the stakes in the debate between the republics and the center over the future of the Soviet Union. “We want to retain the strongest possible official relationship with the Gorbachev government, but we also appreciate the importance of more extensive ties with Ukraine and other republics, with all the people of the Soviet Union,” the president said upon his arrival in Kyiv.

Later on, those words were offset, even negated, by his address in the Ukrainian SSR Verkhovna Rada. “Freedom is not the same as independence. Americans will not support those who seek independence in order to replace a far-off tyranny with a local despotism. They will not aid those who promote a suicidal nationalism based on ethnic hatred,” President Bush stated. Of the new union treaty he said: “the Nine-Plus-One agreement holds forth the hope that republics will combine greater autonomy with greater voluntary interaction ... rather than pursuing the hopeless course of isolation.”

The disheartening message was received loud and clear. And it was clear also that President Bush was supporting Soviet leader Mikhail Gorbachev in keeping the USSR together, in preserving the status quo. Some observers even said it would have been better if Mr. Bush had stayed home. Ukrainian Americans were, in a word, outraged.

Now, thirteen years later, former President Bush explained in Kyiv: “I encouraged them [Ukraine’s leaders] not to do something stupid. My speech here – if you look at it, if you read it – I said to restrain from doing anything that would cause them to react when things were going the right way.” He continued, “Because your leaders acted in the national interest, and not in self-interest, they avoided what could have been another Prague Spring.” (The reference is actually to what came after the Prague Spring of 1968 – the invasion by Soviet troops.)

In our book, that’s no explanation for the disastrous speech of 1991, but, what’s done is done. Thankfully, the events of 1991 nullified Mr. Bush’s speech.

The good news about the elder President Bush’s 2004 address in Kyiv was his exhortation to students, Ukraine’s future leaders and decision-makers, to make public service, volunteerism and charitable work part of their lives. He underscored how satisfying it is to see that “without government intervention, without government money you can help somebody else.” As well, he told his young listeners about the importance of involvement, of participation in “the debate to help tackle the big issues of [the] times.” These words by an elder statesman and a public servant have the potential to influence a whole generation to act for the greater good – for the benefit of their entire nation at a time when Ukraine is building a civil society and faces a crucial election.

Finally, it was indeed heartening to hear that President Bush has seen the new Ukraine. As he told the Ukrainian people, he has observed “how far you have moved down the path to freedom – a path you are still marching with pride and great determination today.” He concluded his remarks by stating that Ukraine “has had a new birth in freedom” and paraphrasing Taras Shevchenko to note that “Ukraine’s day of hope has indeed arrived.”

June
7
1996

Turning the pages back...

Eight years ago, on June 7, 1996, the Embassy of Ukraine in the United States released a momentous statement by President Leonid Kuchma announcing the completion of the removal of Ukraine’s nuclear warheads. It was the culmination of a process

that began in 1990, when Ukraine, in its Declaration of State Sovereignty, told the world that it would adhere to three non-nuclear principles: not to receive, not to produce and not to acquire nuclear weapons. It was for many an unbelievable act: Ukraine had voluntarily renounced the third largest nuclear capacity in the world.

“On June 1, Ukraine completed the process of transferring its strategic nuclear warheads to the Russian Federation for further dismantlement under the supervision of Ukrainian observers. Thus, the Ukrainian state demonstrated to the world its faithfulness to the idea of nuclear disarmament, its striving by practical steps to bring closer the time when the peoples of our planet will be able to live without threat of nuclear destruction,” stated Mr. Kuchma.

The president also underscored the significance of Ukraine’s act: “This historic event represents the timely and full implementation by our state of its obligations under the Trilateral Agreement of the presidents of Ukraine, the U.S.A. and Russia of January 14, 1994, and is an important contribution of Ukraine to the process of disarmament. ... The complete elimination of nuclear weapons located on the territory of Ukraine provides a unique opportunity for realization of the idea of a nuclear-free Central and Eastern Europe, from the Black to the Baltic seas. This would promote the development of confidence among the states of the region, and significantly diminish the threat of the appearance of new lines of division on the European continent.”

Source: “For the record: Kuchma statement on removal of nukes,” *The Ukrainian Weekly*, June 16, 1996, Vol. LXIV, No. 24.

NEWS AND VIEWS

D-Day and remembering Canadian troops’ sacrifices

by Dr. Lubomyr Luciuk

The men who stormed Juno Beach on D-Day were not peacekeepers. Nor were those defending Hitler’s Fortress Europe.

Our warriors maimed and killed their foes, or were themselves done in. Whichever side you fought for, you battled to survive, to keep buddies safe, to get the job done.

Over 900 Canadian soldiers died, were wounded or were listed as missing in action on June 6, 1944 and in the weeks following, as Allied forces punctured the Atlantic Wall, then pushed inland. Canadian troops fought with distinction for almost another year, finally liberating Europe from its Nazi yoke, on May 8, 1945, which became known as V-E Day for Victory in Europe.

What the Canadians achieved in Normandy and afterwards should be the story that’s told at Canada’s Juno Beach Center. It’s not.

Unlike the impressive military museum near Omaha Beach, highlighting American contributions to the success of Operation Overlord, the Juno Beach Center is about “discovering Canada.” Hundreds of Canadians fell nearby, yet inside the center visitors are barraged with an error-riddled yet politically correct porridge of platitudes demonstrating how nasty a place Canada was before the second world war. That seems a more important message than remembering D-Day, presumably because doing so might “glorify war” or “great men” or “heroes.” Another entire gallery is little more than a collective sermon, supposedly submitted by “ordinary Canadians” of every conceivable ethnic, religious and racial heritage, filled with words crafted to reassure passers-by that post-war Canada happily became a multicultural motel, certainly a much nicer society than the Yankees have. American visitors best skip this room. They might forget we were allies, once upon a time.

Lubomyr Luciuk is a professor of political geography at the Royal Military College of Canada.

Unlike the Nazi bunkers the soldiers did manage to get past you can’t avoid the center’s shopping kiosk. Apparently our troops risked all to ensure future generations a chance to carry away cheap Eskimo art. Is the Canadian identity-deficit so profound that soapstone trinkets constitute our only totems of distinctiveness? Most men on Juno Beach never saw an Inuit, or even knew the word. To stifle such cynicism, the museum’s concoctors mounted yet another placard, claiming a million aboriginals populate Canada, an inflation likely designed for some future purpose. Meanwhile, this only confirms that ever-precious European image of “America” as a land of Cowboys and Indians, with the occasional and always benevolent Mountie cantering by.

Why does the military record of 3,000 natives deserve separate treatment? It’s no secret – I am a proud Canadian, of Ukrainian heritage. At least 3,000 Ukrainian Canadian volunteers died overseas. Several times more served. Yet no separate exhibit honors them. And none should.

More than once, interviewing a veteran of Ukrainian origin, finding myself tempted to make something of it, I have been bluntly reminded that our boys fought alongside fellow Canadians as equals. That does not ignore the discrimination they suffered, or the even more hurtful allegations about divided loyalties. But, for veterans, such slights matter less than the cause they championed. That goes for native soldiers, too. I won’t argue with any man who was there.

Outside the museum, oddly shaped pods bear small nameplates recalling those who fought on “The Longest Day.” Families, friends and others paid \$250 for this privilege. Regrettably, these rather modest plaques are already exfoliating. They are cheapened further by the others festooned among them, boosterism for this or that city or company.

All the D-Day beaches are bathing shores again, far less ravaged than one anticipates. Hidden amongst the dunes is Canada’s Juno Beach Center. It will, and should, have its defenders. Some say it’s

(Continued on page 27)

ACTION ITEM

Congressional resolutions on Ukraine’s elections

The October presidential election in Ukraine is critical to the future of Ukraine, U.S.-Ukraine relations, and to the very security of Europe. It is also crucial that all presidential candidates be given equal coverage in the media and full unhindered opportunity to present themselves before the Ukrainian electorate during the election campaign.

Ukrainian Americans, and their friends and supporters, therefore, are urged to call their congressional representatives, both in the House and the Senate, to become co-sponsors of Senate Concurrent Resolution 106, which urges that the presidential election process in Ukraine be carried out in a “democratic, transparent and fair” manner.

In the House of Representatives, House International Relations Committee Chairman Rep. Henry J. Hyde (R-Ill.) has co-sponsored an identically worded resolution – H. Con. Res. 415 – with Helsinki Commission Chairman Rep. Christopher H. Smith (R-N.J.) and Rep. Tom Lantos (D-Calif.). Helsinki Commission Co-Chairman Sen. Ben Nighthorse Campbell (R-Colo.) is sponsor of the Senate resolution which is co-sponsored by Commission Ranking Member Sen. Christopher J. Dodd (D-Conn.) and Senate Foreign Relations Committee Ranking Member Sen. Joseph R. Biden (D-Del.).

Telephone numbers of senators and representatives may be obtained by calling the Capitol Information Line at (202) 225-3121. Contact information, including e-mail addresses, can also be found by going online through <http://www.house.gov> and <http://www.senate.gov>.

For the text of the resolutions and accompanying statements, see the Helsinki Commission website at www.csce.gov, or contact Orest Deychakiwsky at the commission for more information by e-mailing orest.deychak@mail.house.gov.

– Submitted by Ihor Gawdiak president, Ukrainian American Coordinating Council.

LETTERS TO THE EDITOR

Thanks for editorial on resolutions

Dear Editor:

Thank you for your excellent editorial: "Ukraine's election: Congress Points the Way" (May 23) concerning the House and Senate resolutions on the Ukrainian elections and the Helsinki Commission leadership's role in introducing this legislation. Your support and understanding of the importance of this resolution, which urges the Ukrainian authorities to ensure a democratic, transparent and fair election process for the upcoming presidential election are greatly appreciated.

In addition to the Helsinki Commission's role on this issue, I'd like to emphasize the leadership of Rep. Henry Hyde (R-Ill.), the chairman of the House International Relations Committee (HIRC), who introduced the House resolution, along with Helsinki Commission Chairman Rep. Chris Smith (R-Ill.) and Rep. Tom Lantos (D-Calif.), the top Democrat on HIRC.

On the Senate side, Chris Dodd (D-Conn.), the top Senate Democrat on the Commission and Joe Biden (D-Del.), the top Democrat on the Senate Foreign Relations Committee, joined Helsinki Commission Co-Chairman Ben Nighthorse Campbell (R-Colo.) in sponsoring the Senate resolution. This underscores both the bipartisan nature of the resolution and the fact that its Senate and House sponsors are among the leading voices on foreign affairs in the U.S. Congress.

The \$64,000 question remains: will the Ukrainian authorities begin to heed the calls for free, fair, open and transparent elections from not only Congress, but also from the executive branch, prominent Americans who have visited Ukraine, the Organization for Security Cooperation in Europe, European Union, Council of Europe and others, and, more importantly, will they heed the wishes of the Ukrainian people for a brighter future?

Orest Deychakiwsky
Washington

The letter-writer is staff advisor to the U.S. Helsinki Commission.

Recalling Chernobyl at the United Nations

Dear Editor:

This is my first year as a World Federation of Ukrainian Women's Organizations representative at the United Nations. It has been stimulating to see and learn and participate in events such as some of us experienced on April 27.

This was the day chosen to commemorate the 18th year since the Chernobyl Reactor exploded, resulting in devastation and death. The tragedy continues in the malformations of children who were not even born when the nuclear power plant exploded, however, their parents were there as children, and it is the children who suffered most from this accident.

The Ukrainian Mission at the United Nations has not allowed the world to forget Chernobyl and its people. To that end, Ambassador Valeriy Kuchinsky initiated an unforgettable program that was witnessed by over 1,000 people in the General Assembly of the U.N. Assistance was rendered by the dedicated staff of the Ukrainian Mission, particularly Oksana Boiko, and Alla Kuchynska, wife of the ambassador.

Prior to the evening program, the missions of Belarus, the Russian Federation and Ukraine participated in a bazaar held in the lobby of the Secretariat of the United Nations. This bazaar, now in its 10th year, was an idea spearheaded by Liuda Zlenko, former Ambassador Anatolii Zlenko's wife, and Dr. Marta Kokolskyj. This year was the first that the WFUWO and Ukrainian World Congress were involved in co-sponsoring the bazaar. Enough money has been raised over the course of the years to purchase medical equipment for hospitals treating Chernobyl's children. Most importantly, awareness of the plight of the children of Chernobyl is raised during the day of the bazaar in this highly trafficked area of the United Nations.

This particular commemoration was made all the more memorable because of the screening of the Academy Award-winning documentary "Chernobyl Heart." The movie, the viewing of which was arranged by the Ukrainian Mission, took one's breath away. It was shocking scene after shocking scene, incredible statistic after incredible statistic. Maryann DeLeo, the director and producer of the film, promised before the viewing "You will never forget these children!" I don't think we could.

Larysa Melnyk Dyrszka
New York

Keep fighting battles, both large and small

Dear Editor:

I would like to comment on the letter from "Let's focus energies on something vital," that appeared in the April 18 edition of The Ukrainian Weekly. Mr. Pihut states that he does not care if Dr. Vitalii Klitschko is called Ukrainian or Russian. Although I agree that it is important to fight for greater causes like getting our American political leaders to discuss Ukraine, it is also important to fight for "small issues," such as when important Ukrainians are misidentified as being Russian.

Should we really let things like getting nationality correct slide by? No! Although, it is important to fight the big fight for Ukraine, believe it or not, the little battles count, too.

As I noted in my letter to The Ukrainian Weekly titled "Sports Illustrated's misrepresentations," which appeared in the February 22 edition, this was not the first instance (nor likely the last) where a sportsperson of Ukrainian nationality was misidentified as being Russian. In almost back-to-back articles Sports Illustrated identified Vitalii Klitschko and Oksana Baiul as being Russian, not Ukrainian. Their attention was called to each of these misrepresentations after each one was published. The first time that such an error occurred, it may have been a mistake, but the next time that such an error occurred – it was an insult. Each one of these little battles is important, because we educate those who may not know or correct those who may be malicious.

Therefore, even if someone does not choose to write to Sports Illustrated that Dr. Klitschko is Ukrainian, one should at least care that Ukrainians, and Ukraine for that matter, are being misrepresented. I say keep fighting the big battles and the small battles, too.

Andrew Dmytrijuk
Alexandria, Va

Faces and Places

by Myron B. Kuropas



Historians in denial

Not too long ago I attended a scholarly presentation at Northern Illinois University during which a professor from an eastern university proudly proclaimed that he was a Marxist.

On campus to receive a scholarly recognition award, he was wearing a diamond stickpin in his tie, and later mentioned that he was looking forward to taking his wife to shop on Michigan Avenue, Chicago's gold coast of expensive and chic emporiums.

When it came time for questions, I was the first to raise my hand. "In view of the horrific loss of lives when Lenin, Stalin, Mao, Pol Pot and Castro attempted to put Marxist theories into practice," I asked, "how can you defend Karl Marx." Out of the corner of my eye I noticed some of my professional colleagues shuffling in their seats, visibly embarrassed.

"What Stalin and the rest did was in no way a reflection of true Marxism," was the awardee's smiling response. Right. My professional colleagues breathed a sigh of relief and went on to praise his perspicacity.

Unfortunately, it is I and not the professor from the east who is the exception on many American college campuses where leftist views, leftist speakers and leftist texts seem to dominate the humanities, especially the history departments. The prevailing view seems to be that the abominable Marxist failures are not the result of a moronic ideology. It's simply that the wrong people were in charge in putting theory into practice. "True" Marxism has not been tried as yet; any criticism of Marxism, therefore, is either premature or malicious.

A recent publication, "In Denial: Historians, Communism and Espionage" by John Earl Haynes and Harvey Klehr expose the hypocrisy of some of those historians who continue to delude themselves about the nefarious role of Communists played in American life. Messrs. Haynes and Klehr also authored "Venona: Decoding Soviet Espionage in America" and "The Secret World of American Communism" (co-authored by Fridrikh Igorevich Firsov). In the latter two publications the authors present a wealth of documented evidence that indicted the Communist Party USA (CPUSA) as a willing and Kremlin-paid mediator and incubator of secret Soviet agents who worked in the White House of Franklin Delano Roosevelt.

American academics during the 1950s, Messrs. Klehr and Haynes, argued that "the CPUSA was never an independent American political party but a creature given life and meaning by its umbilical ties to the Soviet Union."

"Hundreds of CPUSA members had infiltrated the American government and were passing information to the KGB," wrote Glenn Garvin in a Reasononline review of "In Denial" last April. Thanks to the Venona files, we now know for certain that American Communist agents "honeycombed the State Department and the Office of Strategic Services." Venona identified some 350 spies, almost all of whom were CPSU members. Earl Browder, CPSU chief from 1930 to 1945, personally recruited 18 of them.

Amazingly, despite this overwhelming evidence, the old, conspiratorial view of the CPUSA has recently been revised by American historians who now argue "that the American Communist movement was a normal, albeit radical, political participant in American democracy."

The bias begins with, and is tenacious-

ly maintained by, the American Historical Review and the Journal of American History, two leading academic publications that essentially decide what is academically acceptable history and what is not. One would think that on controversial issues, academic journals would encourage scholarly debate, the airing of ideas in a free and open exchange. This has not happened, the authors of "In Denial" contend.

The last meaningful critique on the CPSU, Messrs. Klehr and Haynes inform us, was published in 1972. "In the more than 30 years since then, the Journal of American History has not published a single article that had a critical view of the CPUSA as a substantial theme. On the other hand, it has published no less than 22 articles portraying American communism and the CPUSA in a positive light or demonizing domestic anti-communism."

Although always skeptical regarding the CPUSA, Messrs. Klehr and Haynes were initially unprepared to believe the worse. In a 1992 book, "The American Communist Movement: Storming Heaven Itself," they concluded that "espionage was not a regular activity of the American CP ... To see the American Communist Party chiefly as an instrument of espionage or a sort of Fifth Column misjudges its main purpose."

"For conceding their mistake" in subsequent publications, writes Glenn Garvin, "Klehr and Haynes have undergone the intellectual equivalent of a Stalinist show trial by their fellow historians. A constant stream of articles in academic journals and leftist magazines – even an entire conference sponsored by New York University's International Center for Advanced Studies – has pilloried them for everything from 'triumphalism' to accepting funding from conservative foundations."

Responding, Messrs. Klehr and Haynes write: "In the vast literature dealing with fascist Germany and World War II, the assumption implicit or explicit in most scholarly work is that the Allied victory was a positive event and, decidedly, a righteous cause. We do not know of an example of reviewers in any major historical journal denouncing a book on World War II because it was written from a 'triumphalist' anti-Nazi or pro-allied perspective ... The Cold War should be no different." The West stood firm for forty years. "To millions of Latvians, Lithuanians, Estonians, Georgians, Armenians, Ukrainians and other nationalities, the end of the Cold War and the collapse of the Soviet Union meant liberation from Soviet imperialism."

Marxism and Communism continue to thrive on American campuses, where being identified as a Marxist is chic somehow, a sign that one is not part of the patriotically vulgar American lumpenproletariat. When it comes to history departments, conservatives need not apply.

We complain about the way the humanities are taught at universities in Ukraine. Historical research there is still circumscribed. The awarding of higher degrees still follows the Soviet system. With the Left setting the agenda on American campuses, is it all that much different here?

Myron Kuropas's new e-mail address is: kuropas@comcast.net.

CIUS spearheads roundtable on Ukraine at Foreign Affairs Canada

OTTAWA – A roundtable discussion dedicated to issues of concern in Ukraine and Canada-Ukraine cooperation was organized on May 12 with the assistance of the Canadian Institute of Ukrainian Studies (CIUS), University of Alberta. Held at Foreign Affairs Canada offices in Ottawa, the all-day roundtable, held in the absence of media, featured frank discussions on burning issues of the day.

The roundtable was organized into four panels, which were chaired by David Preston, director general of the Central, East and South Europe Bureau, Foreign Affairs Canada. Each consisted of two to three 15-minute presentations by experts in their fields of interest, followed by discussions and exchanges of opinions between Canadian government officials, representatives of aid organizations, scholars who deal in Ukrainian issues, businesspeople and representatives of the Ukrainian Canadian community.

The first panel, titled "Ukraine's Domestic Landscape before the

Election," featured Marten Ehnberg, elections officer with the Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE); Dr. Dominique Arel, chair of Ukrainian Studies, University of Ottawa; and Victor Pergat, vice-president for Development, Northland Power Corp.

Presentations were made on the role of the OSCE in preparing Ukrainian government officials, journalists and representatives of non-governmental organizations for the upcoming democratic elections in Ukraine; the connection between the upcoming election and the proposed constitutional reform; and the effect of the pre-election campaign battle on the business climate in Ukraine.

The second session was titled "Democratic Development – Success and Challenges." Dr. Marta Dyczok, professor at the University of Western Ontario, analyzed the dramatic situation in the Ukrainian mass media. Dr. Mykola Ryabchuk, CIUS's John Kolasky Memorial Fellow from Kyiv, outlined

how the so-called blackmail state functioned, by using economic blackmail for political purposes (encouraging corruption and collecting blackmail material, then selectively applying laws to enforce loyalty), which leads to a more autocratic regime under the façade of pseudo-democratic institutions and procedures, as well as false Euro-integration rhetoric.

The third panel focused on "The Geopolitical Orientation of Ukraine – East- or West-Leaning?" Dr. John Jaworsky, professor at the University of Waterloo, presented his views on Ukraine's eastern-orientated multi-vectoral political experience, while Dr. Natalie Mychajlyszyn, associate member of the Chair of Ukrainian Studies, University of Ottawa, presented Ukraine's political experience with the West.

The fourth session examined "Canadian Support of Ukrainian Democracy." The first speaker, Andrew Robinson, Canada's ambassador to

Ukraine, spoke on current Canadian-Ukrainian relations. Francoise Ducros, director general of the Russia, Ukraine and Nuclear Programs Division, Canadian International Development Agency (CIDA), presented information on CIDA's support for democratic reform in Ukraine. Irene Mycak of the Ukrainian Canadian Congress presented views on the role of Ukrainian Canadians in these processes.

In summary, those present agreed that the frank discussions of the situation and challenges facing Ukraine were very useful, and that the ideas of experts and representatives of the Ukrainian Canadian community would help in the formation of priorities in Canada-Ukraine relations. In light of the extensive and positive experiences of cooperation with Ukraine, it was felt that Canadian government officials and NGOs should focus more attention on Ukraine, especially during the upcoming extraordinarily important presidential elections.

Danylo Husar Struk remembered with memorial lecture, journal edition

TORONTO – The fifth Danylo Husar Struk Memorial Lecture was delivered on May 14, at the University of Toronto by Prof. Taras Koznarsky of the department of Slavic languages and literatures, University of Toronto. In the lecture, titled "Kyiv through Myth and Imagination," Prof. Koznarsky highlighted, by literary example and visual presentation, the presence and image of the ancient city in Ukrainian art and literature.

At the reception following the lecture, the most recent edition (Volume 27) of the Journal of Ukrainian Studies, a special issue dedicated to the memory of Danylo Husar Struk, was presented by Roman Senkus, guest editor of the double 342-page JUS.

Following are remarks delivered on the occasion by Mr. Senkus.

– Oksana Zakydalsky

Nearly five years ago, on June 19, 1999, my former professor, colleague, and friend Danylo Husar Struk died much too soon after suffering a heart attack in Munich, Germany. From 1967 until his untimely death, Danylo developed and taught many of this university's Ukrainian language and literature courses.

In November 1982 he replaced Prof.

George Luckyj as the managing editor of the Encyclopedia of Ukraine. In 1989, after he had overseen the successful publication of Volumes 1 and 2, Danylo succeeded the late Prof. Volodymyr Kubijovyc ... as the encyclopedia's editor-in-chief. Danylo devoted time and effort beyond the call of duty to ensuring that all five volumes were written, edited and published by 1993.

For nearly 17 years he was, to quote Frank Sysyn, "the heart and soul of the Encyclopedia of Ukraine. Without his dedication, it is hard to imagine how the original project would have been completed."

From 1990 Danylo was also associate director of the Canadian Institute of Ukrainian Studies in charge of its Toronto Office at this university. That office has housed the editorial staff of the Encyclopedia of Ukraine since 1977, the Journal of Ukrainian Studies from 1976 to 1985 and again since 1993, and the CIUS Press since 1992.

As president of the Shevchenko Scientific Society in Western Europe, in the last two years of his life Danylo devoted much time and energy to raising funds for the creation of an institute of Ukrainian studies at the Shevchenko Society's building in Sarcelles near Paris

(Continued on page 16)



The family of the late Danylo Husar Struk at an evening held in his honor.

Von Hagen speaks in Kansas on Hetman Pavlo Skoropadsky

by Jennie Dienes

LAWRENCE, Kansas – Prof. Mark von Hagen, president of the International Association of Ukrainian Studies, presented a lecture titled "I Love Russia but Want Ukraine: or How a Russian General Became Hetman Skoropadsky of the Ukrainian State" here on April 27.

The lecture also celebrated the 25th anniversary of such presentations supported by the Maria Palij Memorial Fund that was established by Dr. Michael Palij, a longtime Slavic librarian and professor of Ukrainian history at the University of Kansas. The event was hosted by the university's department of history and the Center for Russian and East European Studies.

Prof. von Hagen's current research into the development of Ukrainian identity during the 1920s and World War II led him to investigate the memoirs of Gen. Pavlo Skoropadsky, originally written in Russian but unavailable to researchers in Ukrainian translation until 1999. And, sometimes, messages can be lost in translation. Also, memoirs tend not to follow a straight line from point "a" to point "b" and so on, but meander.

Yes, Pavlo Skoropadsky was a Russian general, but his roots were deep in Ukrainian Kozak history that went back to Peter the Great's time. Ironically, though he was born in Germany, he became Hetman of Ukraine during 1917 to 1918 under German occupation forces. At an early age his parents returned to Poltava Gubernia, where he spoke only broken Russian and no Ukrainian. A local priest became his teacher to overcome these inadequacies. His education included cadet training in St. Petersburg, and he rose through the ranks of the Russian military during the Russo-Japanese War and other military conflicts of the time. In spite of the fact that he served so well, the imperial troops rejected Skoropadsky because he was a Ukrainian.

His transformation into a Ukrainian occurred over a short period of some six months, and then he set about Ukrainianizing his army corps.

These were turbulent and confusing times: a world war – mixed in with revolution in Russia, intensified by German occupation in Ukraine and spiced with

the desire of Ukrainians to be free of Russian and other domination. Peasants, having a chance at owning their own land, were not willing to let it go. Socialists had their own agenda on government and social issues. Even religious beliefs (Orthodox and Greek-Catholic) were divisive issues. Galician Ukrainians were not interested in federalism. Bolsheviks, though in the minority, were trying to establish a foothold in the area.

Thus, tsarist troops, Bolsheviks, peasant brigades, Germans and Ukrainians, divided into so many camps, created a patchwork that did not want to be sewn together. For a short time, Hetman Skoropadsky, under German "protection," was able to pull things together and build up civic, cultural and educational institutions.

During the war, the government in St. Petersburg, and later the German occupation force, opposed his attempts to train a Ukrainian army that could have provided some defense for Ukraine once the Germans left – but this did not happen. The small police force that he was able to create had little power. As the Germans withdrew, he left with them and died in Germany in 1945 as a result of Allied bombing.

As Prof. von Hagen's research into the hetman's memoirs showed, Skoropadsky had too many strikes against him. He was attacked from all sides. The Whites mistrusted him because he was Ukrainian and asserting his Ukrainian-ness. Although he believed that Ukraine's future strength would be based on strong peasant culture, his views on peasant land ownership was not the same as theirs. Many Ukrainians didn't trust him since he had been part of the Russian imperial military. Being under German "protection" brought charges that he ran only a puppet government. He and the Bolsheviks (whether Russian or Ukrainian) had no love or trust for each other.

One might marvel at how much Skoropadsky was able to accomplish in such a short period of time. One may also wonder whether a longer rule with him at the helm would have given Ukraine an earlier chance at becoming and remaining an independent state. This may be wishful speculation at this time, almost 100 years later, yet there may be kernels of wisdom to learn from Skoropadsky's

Jennie Dienes is map librarian and cataloguer at the University of Kansas.

(Continued on page 16)

AN APPRECIATION: Dancing with Pani Roma

The following article was written on May 20, 2004, by a former student of Roma Pryma-Bohachevsky on the occasion of her 40th anniversary. Ms. Pryma-Bohachevsky passed away on May 23. The article is presented here unaltered, in the spirit in which it was originally written, as a celebration of Pani Roma's life and an expression of the love and esteem in which she was held by those who knew her.

by Tania Zazula

This year, our own prima ballerina, Roma Pryma-Bohachevsky, celebrates 40 years as teacher and mentor to two generations of Ukrainian children and young adults. Pani Roma, as she is affectionately known to all, began her teaching career in New York City with the opening of the Roma Pryma Bohachevsky School of Ballet. She came to us on the heels of her international training and status in dance, her whirlwind tours throughout Europe, Central America, Canada and the United States, her contacts with the luminaries of the dance world, to teach us her unique perspective on this demanding and rewarding art form.

Pani Roma's childhood in Lviv was filled with music, art, theater and poetry. Her mother was an accomplished singer and pianist. Her father was a physician in love with the arts. She describes their home as a center where artistic soirées were the norm, where "noted artists of the pre-war Lviv bohème were frequent guests." Her love of dance emerged early and was nurtured by her parents. She was mesmerized by the beauty of Ukrainian folk dance, particularly the "magic of the Hutsul dancers" when she would visit her grandfather, a priest who

lived in the Carpathian mountains.

Pani Roma began her dance studies at age 3, at age 8 entered the Lviv State Opera School of Ballet, and at age 14 became the youngest soloist with the company. Valentina Pereyaslavets, renowned prima ballerina, was an early mentor and helped her to prepare for her roles. Pani Roma studied at the Vienna Academy of Arts and Music for three years, graduating cum laude, and following her graduation was engaged as prima ballerina at the State Opera House in Innsbruck, Austria. She toured throughout Europe and Central America, choreographing her own performances. Press releases from the major cities of Europe – Paris, Geneva, London, Munich, Athens, to name a few – refer to her technical virtuosity, beauty, charm, originality and poetic movement. They refer to her unique blending of balletic form and traditional Ukrainian folk dance and to the beauty of the ancient movement forms and cultural legends that she incorporated into her works.

She has said that she is most proud of that aspect of her international career that "was a revelation for the non-Ukrainian audiences; they saw not only our beautiful dances, but also our history, and they loved and understood it." In combining classical technique with character dance and pantomime, Pani Roma presented our culture to the world in the loveliest of forms.

She subsequently moved to Canada, where she became guest artist with the Winnipeg Royal Ballet, and later soloist with the Ruth Sorell Dance Company of Montreal, while continuing to give solo recitals throughout Canada and the United States. She settled in New York City and continued her studies with the leading

dancers and teachers of the time: Mme. Pereyaslavets, Martha Graham, and Agnes DeMille, among others. The choreographer John Taras was her colleague and friend. Mme. Karinska designed many of the costumes for her solo performances.

Throughout the years, she has taught students at her school and in numerous workshops throughout the United States and Canada: New York, New Jersey, Pennsylvania, Illinois, Maine, Winnipeg, Edmonton and Vancouver. Pani Roma, who says that dance "was and still is my biggest love – a true life's vocation," also says that perhaps her greatest achievement has been "teaching our young people from the United States and Canada the art of dance, presenting our folk dance in a stylized scenic stage form, and training them in the various dance techniques so necessary to show our Ukrainian dance on the highest level possible." Some of her students have become professional dancers with leading companies.

This is the international prima ballerina and choreographer who first opened her doors to us in New York City. We were very young children, those of us who began at her school. The photos tell it all – we were pint sized! She helped us to grow up with the grace and elegance and discipline of dance. Years later, a high school English teacher who came to see Pani Roma's ballet "Kvit Paporoti" wrote this to me in a note: "Today I saw in your performance the same dedication and discipline that I see in your class work. May you never lose these wonderful traits in your life." A mother of a young student once commented: "I hope that my daughter will pick up some of Pani Pryma's lovely manner and charm." Her influence extended far beyond the dance studio.

We began as a formal ballet school. Pink tights and black leotards, ballet slippers – were de rigueur. Our hair was swept back ballerina-style and we began with bar exercises, as all dancers do. Then came the floor exercises, the adagios, the pirouettes, the jetés in line across the room – ending with a slow graceful bow. Pani Roma led the way, often in a long flowing ballet skirt. I can still hear her in my mind: "and again, and again, point your toes... watch the arms!" She believes, as all classically trained dancers do, in the absolute necessity of the rigor and form of ballet. "Ballet is the foundation," she says, "Through ballet I have wanted to elevate the beauty of our national dance to another level." And this she has done.

Our mothers and grandmothers brought us to class, and watched us with pride. They were part of Pani Roma's circle of grace. They were artistic contributors to the grand vision – sewing our costumes into the night – fairies, demons, princesses, boyars, mice, fireflies, flowers, Ukrainian national costumes of every region – they attempted it all, with extraordinary outcomes. As a young child I looked forward to every new production. This meant the fun of new choreography and music. It also meant "the trip downtown" to the fabric district, where Pani Roma (often with my mother in tow) would dream up the much-anticipated costume. I could hardly wait to see the colors and textures of tulle, silk, and gold or silver lamé for our ballets, or the velvets and flowers for our folk dances. We were prolific! We danced everywhere – in major recital halls, at New Year's Eve "zabavas," in school auditoriums – wherever there was an opportunity for

(Continued on page 24)

Highlights from the UNA's 110-year history

A special yearlong feature focusing on the history of the Ukrainian National Association.

Two hundred ninety-seven delegates attended the Ukrainian National Association's 18th Convention in Detroit on May 15-20, 1933. Convention reports revealed that UNA membership now stood at 19,831 adult members and 12,015 juvenile members. Assets had grown by \$1 million during the four years since the 17th Convention and now totaled \$2,941,338.92. It was at this convention that delegates discussed the need for an

(Continued on page 21)



FOCUS ON PHILATELY

by Inger Kuzych

Ivan Franko in philately

Part I

In Ukrainian literature, Ivan Franko is frequently ranked just after Taras Shevchenko in importance. Having read both men, particularly their poetry, I would have to agree with this assessment. However, as a universal man of letters, there is no doubt that Franko stands out not only as the greatest Ukraine ever produced, but one of the most outstanding in world history. His output was staggering and has never been fully published.

Franko was not only a fine poet, he was also an insightful dramatist, a novelist, a short story writer, a prolific translator (helped by the fact that he was also a linguist – fluent in Ukrainian, Polish, German and Russian), and a journalist, serving as

founder, editor and critic of several publications. He was also a philosopher, ethnographer, sociologist and, for a while, even a politician. Interested in everything, he has been described as “a complete humanist.”

In the late 1970s and 1980s, a censored collection of his works appeared in Soviet Ukraine in 50 volumes. (Franko’s works number in excess of 1,000). Estimates are that if everything that he produced were set to print, it would require 80 volumes. The output of the man is mind-boggling, yet none of his writings were slapdash. On the contrary, he was a meticulous and careful craftsman of words.

Ivan Franko was born on August 27, 1856, in the village of Nahuievychi (today renamed Ivan Franko), the son of a poor farmer-blacksmith. Growing up he was a

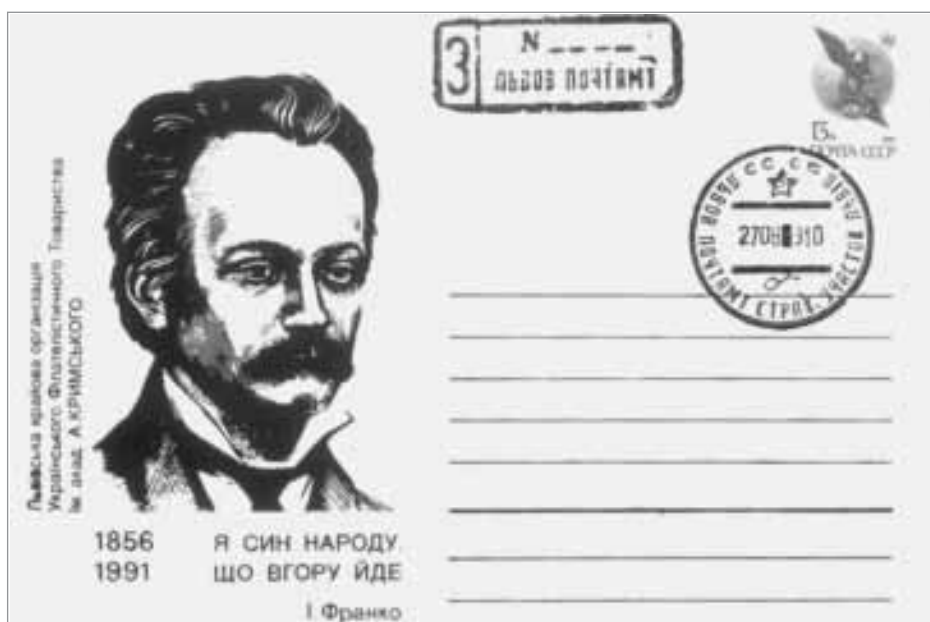


Figure 1

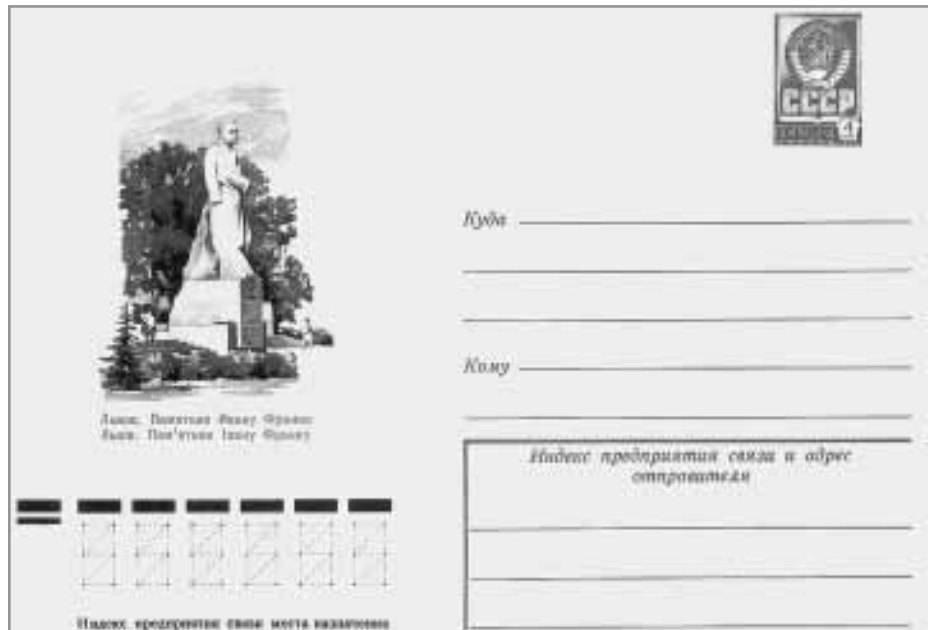
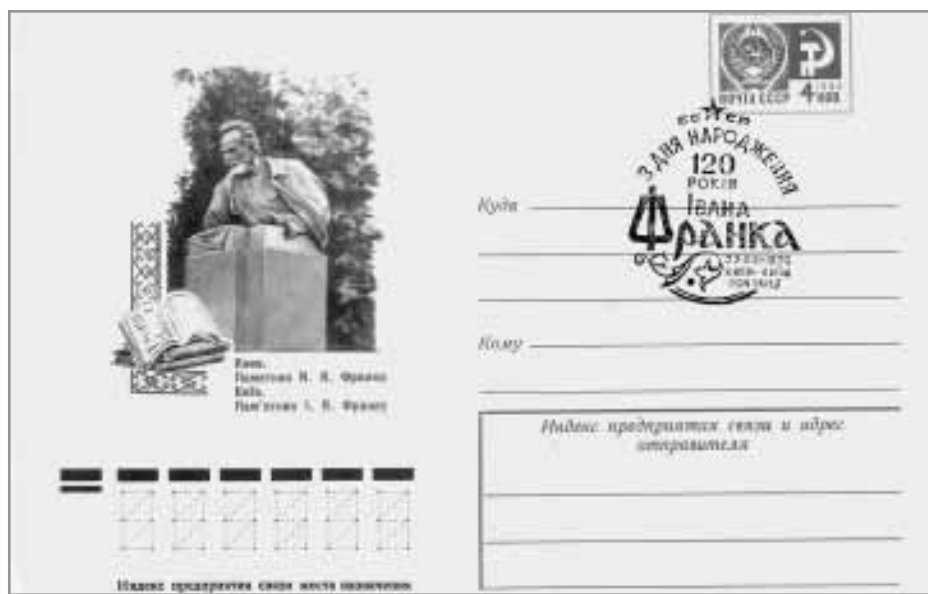


Figure 2

bright lad, and his parents made sure he received a formal education. He had an amazing memory (described by some as photographic) and early on learned to read and write in Ukrainian, Polish and German. Most of his early education took place at a Basilian monastery in Drohobych (1864-1867). His father died when he was only 8 and his mother soon remarried, but his stepfather treated the boy kindly and helped him continue his education.

Franko completed his studies at the Drohobych Gymnasium (secondary school) in 1875 and entered the University of Lviv, where he became a member of the editorial board of the journal Druh (Friend). He had already had a few items published prior to entering the university, but his first literary works – poetry and a novel – appeared in this student publication.

It was about this time that Franko became interested in the writings of Mykhailo Drahomanov (1814-1895), the leading Ukrainian scholar of the day. It was Drahomanov, a great democrat, who advocated the close cooperation among Ukrainians in both the Austrian and Russian empires. This rather advanced position was frowned upon as radical in

many quarters and was the cause for Drahomanov moving to Geneva.

Young Franko and his friends adopted Drahomanov’s democratic platform and published some of his writings in Druh. They were arrested in 1877 for spreading socialist propaganda and Franko spent eight months in jail (where he nevertheless continued to write). When he was finally released, he was shunned by many in Ukrainian society, but this only stirred him to pursue his political work more fervently.

In 1878, with funding received from Drahomanov, he co-founded the publication Hromadskyi Druh (Community Friend). The journal, which only lasted about a year, was constantly in trouble with the censors. After it was closed, the publishers released two collections of articles in journal format, Dzvin (Bell) and Molot (Hammer). The result of all this activity was a second arrest in 1880. After serving a three-month sentence, Franko was released but kept under police surveillance. He was also forced to cease his university studies.

The next several years were some of the most prolific of his career. He actively wrote for journals and newspapers and composed two of his best-known novels, “Boryslav

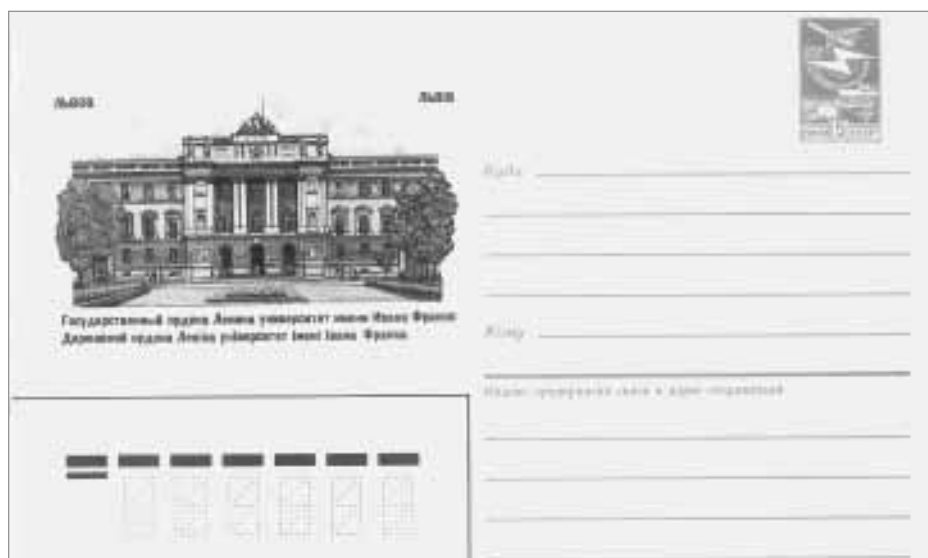


Figure 3



Figure 4

Smiyetsia” (Boryslav is Laughing; 1881) and “Zakhar Berkut” (1883). A few years later, Franko parted ways with his populist acquaintances – who were apprehensive about his socialist and revolutionary ideas – and tried to set up his own journal.

He made a trip to Kyiv in 1885 in order to find support, to make contact with many of the Ukrainian leaders there, and to arrange for the publication of their works in Lviv. The following year he returned to Kyiv and married Olha Khorunzhynska. In

In 1887 Franko was arrested for the third time, a two-month incarceration for having contacts with a group of students visiting Galicia (western Ukraine under Austria). The following year, with the support of Drahomanov, he and Mykhailo Pavlyk co-founded the Ruthenian-Ukrainian Radical Party, and Franko drew up its program. This was the first modern Ukrainian political party, with a defined program, a mass following and registered memberships. The party program advo-

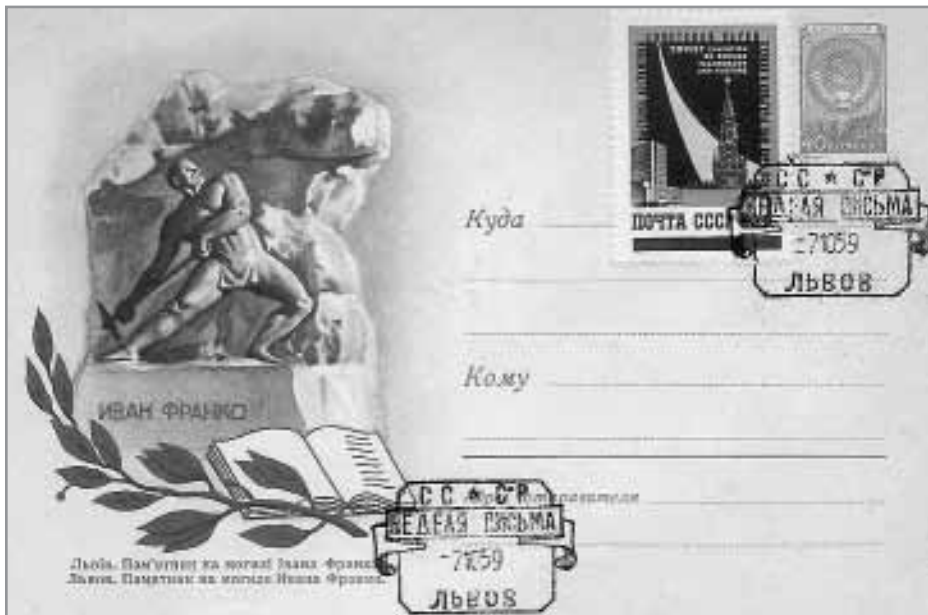


Figure 5

1887 he published “Z Vershyn i Nyzhyn” (From the Heights and Depths), a collection of poems dedicated to his wife. The marriage was a happy one and produced four children: Petro, Taras, Andriy and Anna.

For the next 10 years Franko made his living working on the staff of the Polish newspaper Kurier Lwowski (The Lviv Courier) and the German publication Die Zeit (Time). He referred to this period as “doing hired labor for the neighbors.”

cated socialism along with a series of political reforms aimed at the extension of democracy and the improvement of the position of Ukrainians in Galicia.

Between 1890 and 1895, he and Pavlyk published the semi-monthly Narod (Folk). In 1895, 1897 and 1898 Franko was the Radical party’s candidate for the Austrian Parliament and the Galician Diet, but he

(Continued on page 24)



Figure 6



Figure 7 (stamps in top row and above)

Figure 8



Figure 9

Remembering Ivan Franko

In Soviet times, Ivan Franko was lionized as a great revolutionary writer who struggled against the injustices of the Austrian imperial capitalists. His works were carefully edited and his scathing attacks on the works of Karl Marx were completely concealed. Since he was presented as such a socialist hero, Franko himself or monuments to him appeared on Soviet-era postal stationery on numerous occasions. Several of these items appear below.

Figure 1 shows three envelopes with the author’s portrait. Figure 2 presents two envelopes that display Ivan Franko statues, the first in Lviv and the other in Kyiv. The aforementioned Lviv monument faces Ivan Franko University depicted in Figure 3. Lviv also preserves Ivan Franko’s home, which today is the Ivan Franko

Literary-Memorial Museum (Figure 4). Finally, Ivan Franko’s distinctive grave marker shows a stone mason, which recalls his famous poem “Kameniari” (The Highway Builders). The figure represents a constructor (the embodiment of Ivan Franko’s spirit of hope), who crushes rock in order to level the ground and lay a highway for his descendants to follow as they move to a brighter future (Figure 5).

A Soviet cruise ship was also named after Ivan Franko. Built in 1964 in East Germany, it was one of five such ships that plied the Black Sea. Figure 6 shows the 176-meter-long, 19,861-ton vessel on a 1966 postcard. The ship could carry 750 passengers, but after three decades of service had outlived its usefulness. It was sent to India in 1997 to be dismantled for scrap.



Soyuzivka

for all seasons

August 1-6, 2004

SOYUZIVKA GOLF WEEK!

If you're a golf enthusiast, join us for a week of fun and play golf at the area's premier courses. Weekly price includes: 5 nights stay, daily breakfast & dinner, tee-shirt, 4 1/2 rounds of golf (Monday- Thursday) and transportation to and from golf courses. Tee-off with a welcome reception Sunday night. Daily awards and prizes lead up to a final awards banquet. Daily golfers are also welcome!

Week Course Schedule (subject to change):

Monday-	Nevelle Golf Course
Tuesday	WallKill Golf Club
Wednesday	Concord Golf Club
	-8 am start, 1 pm lunch, 2 pm scramble at the sister course
Thursday-	Grossingers Golf Club- 10 am start



Golf Week & Sports Jamboree

GOLF PACKAGE RATES:

WEEKLY:

\$750/per person- Based on Double Occupancy of Two Golfers
 \$1050.00- Based on Double Occupancy of One Golfer & Spouse
 \$950.00-One Golfer, Single Occupancy

DAILY:

\$150.00 Per night, double occupancy
 \$190.00- Per night, single occupancy
 (above includes dinner, overnight stay, transportation, round of golf & breakfast)

COMMUTER: \$100.00- Bus to/from Course, Round of Golf & Dinner



August 6-8, 2004

2nd ANNUAL SPORTS JAMBOREE!

Join us for Soyuzivka's 2nd annual weekend of athletics and festivities. Sign up a team or individual member, for the weekend tournaments:

- Volleyball Tournament
- Softball Tournament
- Roller Hockey Tournament
- Foos Ball Tournament

Even if you're not a sports enthusiast, we'll have plenty of food, live music and entertainment all weekend.

Friday Night-

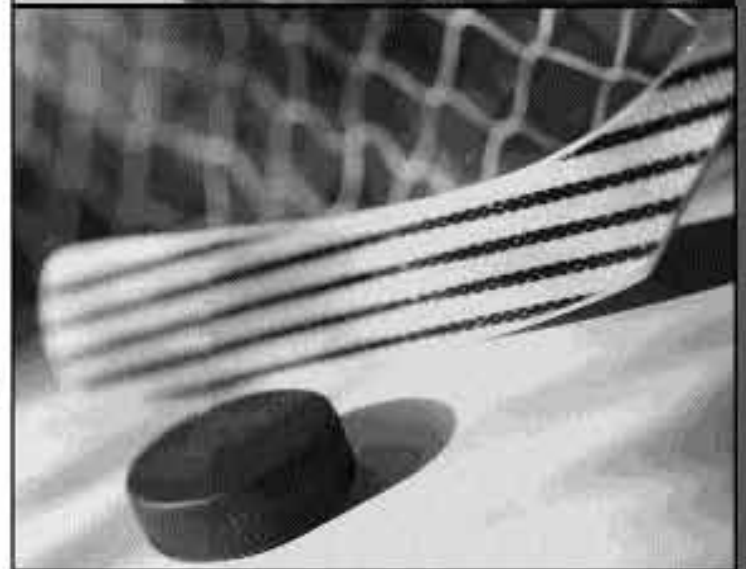
Featuring Ihor Bachynskij & Ron Cahut Kozak Caberet/Comedy Show

Saturday-

Outside performance with Barabolya & zabava with Burya.

RATE:

\$30 per person
 Includes Jamboree T-Shirt, Welcoming BBQ and Gate Entrance
 All Weekend



For more information
 Call (845) 626-5641
 or visit our website at:
www.Soyuzivka.com

Chinese and Ukrainian Canadians meet to discuss redress and federal election

TORONTO – Representatives of the National Congress of Chinese Canadians, the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association and the Ukrainian Canadian Congress met here on April 28 and May 10 to discuss how to secure resolution of the Ukrainian and Chinese redress claims, in view of the upcoming national election.

Both communities have endorsed Private Member's Bills sponsored by Inky Mark, member of Parliament for Dauphin-Swan River-Marquette, Manitoba, namely Bill C 331 – the Ukrainian Canadian Restitution Act and Bill C 333 – the Chinese Canadian Recognition and Restitution Act.

Speaking after the April 28 meeting, the first of what are expected to be several more meetings and events, Dr. Lubomyr Luciuk, UCCLA's director of research, said: "Working together, the Chinese and Ukrainian Canadian communities can be influential in several federal ridings, not only in western Canada but here in Ontario."

"Both of our communities," he said, "have negotiated seriously for several years

with the federal government to right historical injustices. We would very much like to see the government resolve these claims before the election is held. We note with gratitude that the new Conservative Party of Canada has already issued an official policy statement in support of redress for the Chinese and Ukrainian communities."

Delegates to the May 10 meeting agreed that the Liberal Party of Canada should make good on its past promises to right historical injustices experienced by the two communities, particularly the discriminatory Head Tax and the needless imprisonment, disenfranchisement and confiscation of wealth that Ukrainians and other Europeans suffered during Canada's first national internment operations of 1914-1920.

Working together for the first time in Canadian history, the Ukrainian Canadian and Chinese Canadian communities intend to survey all members of Parliament before the upcoming federal election to determine which parliamentarians support two private member's bills, Bill C 331 and Bill C 333.

MP Inky Mark to be honored

TORONTO – On Monday, June 14, at 7 p.m., the National Congress of Chinese Canadians, the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association and the Ukrainian Canadian Congress will honor Inky Mark, member of Parliament for Dauphin-Swan River-Marquette in Manitoba for his exemplary initiatives, Bill C 331 (Ukrainian Canadian Restitution Act) and Bill C

333 (Chinese Canadian Recognition and Restitution Act).

This event is being held in the Chinese Freemasons Hall at 436 Dundas St. W., Toronto (third floor). The public and media are invited to attend.

For more information please contact: Dr. Lubomyr Luciuk, director of research, Ukrainian Canadian Civil Liberties Association, (613) 546-8364.

AN OPEN INVITATION TO LOCAL COMMUNITY ACTIVISTS

Would you like fellow Ukrainians know about events in your community?
Would you like to become one of The Ukrainian Weekly's correspondents?
Then what are you waiting for?

The Weekly welcomes submissions from local community activists.

You may reach The Ukrainian Weekly by phone,
(973) 292-9800; fax, (973) 644-9510;
e-mail, staff@ukrweekly.com;
or mail, 2200 Route 10, P.O. Box 280,
Parsippany, NJ 07054.



Dear Readers!

Send Father's Day greetings to that special Dad. Have the greeting published on the pages of our publications:

SVOBODA, June 18, 2004

THE UKRAINIAN WEEKLY, June 20, 2004

size – 1/8 page; cost \$50

Text, along with the payment should be sent to:

Svoboda/The Ukrainian Weekly

2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

tel.: (973) 292-9800 ext. 3040

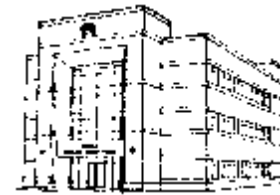
fax: (973) 644-9510

e-mail: advertising@ukrweekly.com

SUMA (YONKERS) FEDERAL CREDIT UNION

Offers New Services

- Drive through teller window
- Mon-Thu: 8:30 a.m.-3:00 p.m. Fri: 8:30 a.m.-8:00 p.m.
- ATM – 24 Hour 7 Days
- Expanded Office Hours
- Now Open 6 days: Monday-Saturday
- Morning and Evening hours
- Safe Deposit Boxes
- New Types of Loans
- Vacant Land Loans
- Construction Loans



SUMA (Yonkers) Federal Credit Union offers fast and convenient services. Using our Drive Thru Teller Window will save you a lot of time and possible parking tickets. You can do all your transaction right from your car. You can get cash from our ATM machine 24 hour 7 days-Surcharge Free for All Credit Union Members. Need a secure place for your important documents – check out our Safe Deposit Boxes. Thinking about a new home – Vacant Land Loan and Construction Loan is what you might need.

Main Office:

125 Corporate Boulevard
Yonkers, NY 10701-6841
Phone: (914) 220-4900
Fax: (914) 220-4090

Yonkers Branch:

301 Palisade Avenue
Yonkers, NY 10703
Phone: (914) 965-8560
Fax: (914) 965-1936

1-888-644-SUMA
E-mail: Sumayonfcu@aol.com

Stamford Branch:

Ukrainian Research Center
39 Clovelly Road, Stamford, CT 06902
Phone/Fax: (203) 969-0498
Tuesday, Wednesday, Friday:
4 p.m. - 8 p.m.

Spring Valley Branch:

SS Peter & Paul Ukr. Catholic Church
41 Collins Ave., Spring Valley, NY 10977
Phone/Fax: (845) 425-2749
Tuesday, Friday:
5:30 p.m. - 8:30 p.m.

Board of Directors SUMA (Yonkers) Federal Credit Union

UKRAINIAN NATIONAL FEDERAL CREDIT UNION

INVITES ALL MEMBERS TO AN

ANNUAL PICNIC

Sunday, June 13, 2004, at 2:00 pm

at the Ukrainian Village

66 Cedar Grove Lane

Somerset, NJ 08873

RAIN OR SHINE!

Free food, beverages,

Raffle to benefit orphans in Ukraine.

For further information call our offices at

(212) 533-0673 – New York, NY

(732) 469-9085 – So. Bound Brook, NJ

(732) 802-0480 – Carteret, NJ

CONCERT REVIEW: Of Yankees, the Met, and bandura

by Bohdanna Wolanska

It is April 5, New York City. We are at The Cooper Union, in a hall that seats 900 people, I am told. Venerable white-haired elders file past small children in embroidered shirts who are scurrying about, laughing and chattering, competing for patrons to whom to hand concert programs, greeting them in fluent Ukrainian.

There is more than the typical pre-concert hubbub – members of a scattered community that unite over major events like today's seem largely to know one another, and are excited by the prospect of seeing a musical entity that has been absent from New York for six long years. The "Capella" has arrived – the famous Ukrainian Bandurist Chorus from Detroit.

The 13 empty chairs and the choral risers on the stage slowly fill with bandurysts and singers in their stunning, colorful Kozak robes, and our hearts fill with national pride at the very sight. Even in this age of a jaded spectator society, where electronic entertainment requires little or no participation, this audience applauds unabated until every last chorister is onstage. The people are reacting to the live human treasure before them, as they will again, when the performers take their leave.

The first strains of music, "Play, Oh Kobzar!" honor both the bandura-kobzar tradition and the unforgettable former long-time conductor, mentor, teacher, composer and bandura virtuoso Hryhory Kytasty. There follows a rich and varied program. There are venerable classics from Ukrainian choral literature like "Praise the Lord" by Verbytsky. There are famous capella warhorses like "The Piper" (Dudaryk) and especially "Bayda," without which any Capella concert would be incomplete – and which reminds us why composer Hnat Khotkevych is a genius, making us want to jump up, grab a spear and head for the steppes to become a kozak. There are traditional folk songs, forming the backbone of

any capella concert.

There is just enough non-traditional programming to add spice: a smattering of new arrangements, classics of world literature (opera-going New Yorkers appreciated hearing a "Soldiers Chorus" from Gounod's "Faust" that gives the Metropolitan Opera Chorus a run for its money), a pop song (a smooth, elegantly rendered "Ash Trees/Yaseny"), and an English spiritual ("Amazing Grace"). All are presented with conviction and class, and received enthusiastically by the audience.

Even the mini-ushers (ranging in age from about five to nine) and a few other children brought by brave, selfless and foresighted parents feel the festiveness and majesty of this music, reacting with toe-tapping, hand-clapping enthusiasm and energetic renditions of air-bandura.

The old meets the new on stage, as well as in the audience.

There are new young players on bandura, watching and learning from the sparkling, deft, seemingly effortless execution of several seasoned virtuosos. There are new young voices, and some very fine soloists, notably John Zinchuk, whose sweet tenor lends an air of graciousness and elegance, Taras Zakordonski, who renders "Moonlit and Starry Night" (Nich Yaka, Hospody) in the rhythm of a lullaby, and Andriy Shrubowich (countertenor), Teodor Bodnar and others who alternately solo or just soar to keep the ensemble in tune, especially in the a capella numbers, which tend to end in the same key as they started – no mean feat. An aside for music "techies": it is a delight to hear the second tenors resolve a tonic-to-leading-tone suspension in Nishchynsky's haunting and majestic "Song of the Grey Cuckoo" without flattening the leading tone according to instrumental tempered tuning! Veteran tenor Teodozij Pryshlak, soloing, has lost virtually nothing since his glory days decades ago.

Hardly old, but a capella veteran since he



The Ukrainian Bandurist Chorus in concert at The Cooper Union.

was barely out of school, basso Mychail Newmerzyckyj continues to thrill with the luxurious beauty of his black velvet voice and unerring technique. His "Yatran River" solo eloquently withstands the tide of rushing sound in conductor Oleh Mahlay's intricate new arrangement, which picturesquely evokes the early spring thaw when the river is coursing full of melted snow. Some in the audience themselves get a little damp around the eyes at the end of the song, as Stefania Chorny presents the young conductor-composer with a bouquet of flowers, fondly remembering her late husband, bandura philanthropist and No. 1 enthusiast Mykola Chorny. Other soloists contribute fine singing, but this reviewer cannot always make out who they are.

So, what else is new? Conductor Mahlay is imparting a new vocal technique to his singers, rendering a noticeable improvement in blend, balance, pitch, accuracy, nuance and line. This training process is more necessary than commonly supposed, because singing technique varies based on the primary language spoken. We can no longer count on the natural vocal placement of the Ukrainian immigrants that filled the Capella's ranks in the past, with their "nightingale's language," their massive breath support and pinpoint focus.

Most of the current singers are born in North America and speak American English as a primary language, which gets in the way of a robust, supported, focused, versatile sound. Since it takes this vocal training process several years to achieve full freedom of expression and dynamics, Dr. Mahlay wisely keeps a tight rein on his singers, giving rise to some lyrical but occasionally guarded, cautious singing. This will improve in time as the technique takes hold, and so will the flexibility of phrasing idiomatically with the text, rather than just with the music.

Dr. Mahlay does finally let his choristers loose toward the end of the program, when the prospect of blowing out one's voice is less threatening. What a wonderful, multifaceted, civilized culture we have, that allows men to express their masculinity not only through beer swilling and fisticuffs, but also through athletic folk dance and highly competitive singing! This results in some good old-fashioned gale-force vocalism in the folk song medley and "The Mighty Dnipro River," which pins us to our seats with hair streaming back like a Maxell commercial, and provokes a roar of approval as the audience leaps to its feet for a heartfelt with a much-deserved standing ovation.

Postlude

You may be wondering, dear Reader, when I'm going to get to the Yankees. Well, I offer you some post-concert musings:

One of the delights of being a fan of baseball and opera in almost equal measure

– my favorite is whichever one I am indulging at the moment – is spotting a fresh young talent, someone who exhibits the optimism of youth, the drive, the style, the innate ability, the promise of greatness and, yes, even the sometimes disconcerting but still refreshing innocence of inexperience. The excitement of encountering a young Mariano Rivera or a young Luciano Pavarotti, then predicting and following his maturation into a superstar, more than makes up for any minor shortcomings on the learning end of his career trajectory. Well, the evidence is unmistakable: there are major young talents in the Bandurist Chorus, who are rebuilding this work-in-progress organization on all fronts at once.

There are eager new bandurysty (do they even shave yet?) with their eyes glued to the conductor, hanging on his every move. There are fresh voices from all over the U.S. and Canada, learning to blend, at once developing both nuance and volume.

There are new arrivals from Ukraine, eager to prove to their compatriots that this national treasure belongs to the Fourth Wave, too (the latter turned out in force for the Syracuse concert, but apparently hasn't caught on yet in the Greater New York area).

There are young administrators, picking up the business end of affairs from the faltering hands of the loyal old guard, like charging soldiers snatching the flag from a wounded standard bearer before it touches the ground.

There is the conductor, who was a baby-faced youngster himself not so long ago when he inherited the baton, with a wealth of knowledge that belies his years – boldly creating, demanding, molding, rethinking, organizing, leading – yet with a refreshing humility that allows him to seek out and benefit from the knowledgeable advice of others.

Providing a sturdy foundation are the experienced long-term members, who accept the energetic new leadership and contribute their best as they always did, without the suspicion, resentment or divisiveness in which many a Ukrainian organization specializes. And assisting the entire enterprise are the unsung heroes we never see onstage – wives, mothers, fathers, friends, children – who work behind the scenes, facilitating, organizing, advertising, fund-raising, donating, feeding, and the like.

Yes, we miss the old stars, the mega-voices, the larger than life personalities, the lusty and hair-raising renditions of great classic tunes – after all, Rivera and Pavarotti cannot erase the memory of a Whitey Ford or Enrico Caruso. But as the old post-war era passes and Ukrainian institutions crumble one after another throughout our diaspora, it is heartening to see that one venerable institution is ushering in the new era by vivally renewing itself with fresh and vigorous talent.



Bandurists at the corner of East Seventh Street and Taras Shevchenko Place.

Manifesta 5 opens in Donostia-San Sebastian with Marta Kuzma as co-creator

by Ika Koznarska Casanova

DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN, Basque Country, Spain – Manifesta 5, the European Biennial of Contemporary Art, opens on June 11 in Donostia-San Sebastián, the capital of the Gipuzkoa province, and in the city's old industrial port of Pasaia, with the participation of 56 invited artists from some 30 different countries.

The fifth in a series of exhibitions initiated by the Amsterdam-based Manifesta Foundation, the prominent cultural event, which has established itself on the international art scene since its first edition in 1996, will have a three-month run before closing on September 30.

Comprising the Manifesta 5 program, which was accorded an estimated budget of 2 million euros, are the art exhibition, related public projects and educational programming. Past exhibitions have been held in Rotterdam in 1996, in Luxembourg in 1998, in Ljubljana in 2000 and in Frankfurt in 2002.

Manifesta 5 is curated by the team of Marta Kuzma and Massimiliano Gioni.

Ms. Kuzma, an independent curator, is founding director of the Center of Contemporary Art in Kyiv, and former artistic director of the Washington Project for the Arts/Corcoran in Washington. She has also served as director of the international exhibitions program at the International Center of Photography in New York.

Mr. Gioni, art critic and curator, is artistic director of the Nicola Trussardi Foundation in Milan. He is former U.S. editor for Flash Art International and an editor of the renegade, artist-created magazine Charley. He also co-directs The Wrong Gallery on 20th Street in New York.

Mr. Gioni curated "The Zone" at the 50th Venice Biennial and is part of the curatorial team for the presentation of the latest acquisitions of the Dakis Joannou Collection in Athens.

He has worked on numerous exhibitions, including: "Uniform. Order and Disorder" (PS1, New York, 2001); "The Fourth Sex. Adolescent Extremes" (Pitti Discovery, Florence, 2002); and "Yesterday Begins Tomorrow" (Deste Foundation, Athens, 2003).

At the center of the formulation of the current Manifesta project was the search for a host city. Donostia-San Sebastián, with its distinct cultural and political identity, and its growing cultural and institutional infrastructure, was selected to host Manifesta 5, not so much as a setting but as an existing socio-political-cultural context.

Given the project's articulation, Manifesta 5 and the artists involved in the project can explore and respond to the inherent dynamic arising from the juxtaposition of what is termed "the historic bourgeois urban center" and the

industrial, degraded peripheral area of the old port. In the process, they can consider various themes that relate art to contemporary realities and wider issues of the day.

The choice of the specific host city enabled the curators of the event, for their part, to relate the art event to wider social-cultural and public platforms. In their words, "Extending beyond the symmetry, order, homogeneity and leisure of Donostia-San Sebastián into the polemics of its neighboring Pasaia, Manifesta 5 aims at revealing the essence of something that is simultaneously economic, political, historical and aesthetic."

Apart from being used as exhibition space, the abandoned buildings of the industrial area of Pasaia will be put to use after the close of the exhibition and thus be instrumental in the recovery of sites and the general revitalization of the degraded area.

As conceived by the curatorial team, the project also entailed an investigation of the relationship between architecture and urbanism, as well as a feasibility study as to how cultural agents and artists may provide alternative solutions in reviving such areas as the port city of Pasaia in terms of their political, social and cultural development.

The investigation was conducted by Manifesta's research wing, the Office of Alternative Urban Planning (OAUP) in collaboration with the Berlage Institute, a Rotterdam-based post-graduate laboratory of architecture and urban research, directed by the architect Alejandro Zaera Polo.

While there is no one theme for the biennial, in outlining the general parameters of the exhibition, Ms. Kuzma referred to "an increasingly broadening list of concepts that are operative in contemporary art, such as individual memory, the strange European landscape or the opaque and enigmatic as a means to revealing the subtlety of 'the polemic' and its potential to transgress."

Eschewing overtly political art, Ms. Kuzma noted that "The fact that international media have been influenced by the tendency of the party in power to connect Basque issues with terrorism will inevitably be reflected in the works of the exhibiting artists in the sense that they will try to show that things are not simply black or white, but rather nuanced."

While not disclosing the contents of the projects, the predominance of work is in film and video, and work based on sculptural compositions. Of the 56 invited artists, 20 will create their work at the biennial, on site.

As a departure from previous events, the emphasis is not so much on emerging art as on how artists conceive of their work and its evolution within the framework of broad issues and concepts that are of relevance today. Thus, whereas previous exhibitions focused exclusively



Marta Kuzma and Massimiliano Gioni, the curatorial team for Manifesta 5.

on young, emerging artists, Manifesta 5 will also feature well-known, established artists such as Bas Jan Ader, Gillian Wearing, Daniel Roth and John Bock.

In terms of the shift in focus, the British writer and critic Martin Herbert, in a recent entry on Manifest 5 in Artforum, noted the following: "What's critical here, it seems, is to get the 'right' art – art whose hieroglyphic subtlety might reflect how polemics are encoded in images, institution and social dynamics – rather than the newest."

In terms of diversity of geographic representation, participating artists come from some 30 countries.

Germany, with 14 artists, leads with the greatest number of entries, followed by the United Kingdom, which will be represented by seven artists, the Basque Country by four and Spain, by five artists.

Taking part are three artists from Russia and one artist each from the Czech Republic, Romania, Lithuania and Estonia.

There are four artists from Ukraine taking part in the exhibition namely, Boris Mikhailov, Iliya Chichkan, Kyrill Protsenko and Sergey Bratkov.

A full catalogue of the exhibition will include artists' representation and contributions, the manual produced by the OAUP, and introductory essays by each of the curators, Andrew Benjamin, Alexander Garcia Duttmann, Dan Graham and Peter Osborne, with additional essays in relation to OAUP by Mr. Zaera Polo and Sebastian Khourian.

An independent curator, Marta Kuzma is founding director of the Soros Center of Contemporary Art in Kyiv, and former artistic director of the Washington Project for the Arts/Corcoran [Gallery] in

Washington (WPA/C) and director of the international exhibitions program at the International Center of Photography (ICP) in New York.

As founding director of the SCCA in Kyiv, Ms. Kuzma implemented the first independent program of contemporary art within Ukraine as part of the Soros Centers for Contemporary Art network across the former Soviet bloc. During her tenure at SCCA (1993-1999), the center set up a permanent gallery at the Kyiv-Mohyla University.

As director of the SCCA Gallery, she curated numerous exhibitions, including "Boris Mikhailov: A Retrospective" (1966); "Alchemic Surrender," an exhibition held aboard the nuclear battleship Slavutych in Sevastopol, Crimea (1994); and "The Crimean Project," which was held in Livadia Palace (1998).

As the artistic director of WPA/C (2003-2004), she undertook the revision of the WPA/C program to reinvigorate its critical role as an off-sites contemporary art organization with an international focus and interdisciplinary program development addressing the production of art in relation to the city, urban structuring and public space as specific to Washington. She also reinitiated the program with "The Mutable Monument," an international project approaching revisions in the notion of monument.

From 1989 to 1992, Ms. Kuzma directed the international exhibitions program at the International Center of Photography in New York.

She has served on the jury of the DAAD (German Academic Exchange Service) panel for artist residency for 2003 and 2004.

Ms. Kuzma was born and grew up in New Jersey. She is a graduate of Barnard

(Continued on page 17) in



Sergey Bratkov, "Birds," black and white photo, 1997.

CLASSIFIEDS

TO PLACE YOUR ADVERTISEMENT CALL MARIA OSCISLAWSKI, (973) 292-9800 x 3040

SERVICES

TRIDENT*
Associates Printing
Toronto - St. Catharines
Buffalo, NY

Українська Друкарня
ТРИЗУБ
Торонто - Ст. Катеринс
Біффало, Н.М.

COMMERCIAL PRINTING
UNIQUE ENGRAVED INVITATIONS
WITH UKRAINIAN DESIGNS

Graphic Design • Custom Imprinting

Toll Free 1-800-216-9136
Tel: (905) 938-5959 Fax: (905) 938-1993

We can also print from your camera ready copy

ОКСАНА ТРИТЯК
Професійний продавець
забезпечення УНС

OKSANA TRYTJAK
Licensed Agent

Ukrainian National Ass'n, Inc.

2200 Route 10, P.O. Box 280 Parsippany, NJ 07054
Tel.: (973) 292-9800 (Ext. 3071) • Fax: (973) 292-0900
e-mail: OKRYS@YAHOO.COM

5 year multiple-entry visas to Ukraine:
\$185.00

We will assist you in obtaining new
Ukrainian passports.

XENIA AGENCY
10241 Rt. 23A, Hunter, NY 12442
Tel.: (518) 263-4391

Kozak Construction Co.
All aspects of home improvement:
parquet, tiles, sheetrock, painting.

Tel. 201-437-3227
646-279-1910

The
LUNA BAND
Music for weddings, zabavas,
festivals, anniversary celebrations.
OLES KUZYSZYN phone/fax: (732) 636-5406
e-mail: dumamuse@aol.com

ЮРІЙ ЛАЗІРКО
Професійний продавець
забезпечення УНС

IOURI LAZIRKO
Licensed Agent

Ukrainian National Ass'n, Inc.

5 Brannon Ct., Clifton, NJ 07013
Tel.: (973) 881-1291
E-mail: iouri_uke@hotmail.com

ECONOMY AIRFARES

Lviv/Odesa \$639 *tax (round trip)
one way **\$429** *tax


Kyiv \$580 *tax (round trip)
one way **\$365** *tax

Fregata Travel
250 West 57 Street, #1211
New York, NY 10107
Tel.: 212-541-5707 Fax: 212-262-3220
* Restrictions apply

WANT IMPACT?
Run your advertisement here,
in The Ukrainian Weekly's
CLASSIFIEDS section.

Insure and be sure.
Join the UNA!

PROFESSIONALS


LAW OFFICES OF
ZENON B. MASNYJ, ESQ.
Since 1983

- Serious Personal Injury
- Real Estate/Coop Closings
- Business Representation
- Securities Arbitration
- Divorces
- Wills & Probate

157 SECOND AVENUE
NEW YORK, NEW YORK 10003
(212) 477-3002
(By Appointment Only)

YEVSHAN


Distributor of fine Ukrainian products - Cassettes, Compact discs - Videos - Language tapes & Dictionaries - Computer fonts for PC & MAC - Imported Icons - Ukrainian Stationery - Cookbooks - Food parcels to Ukraine

Call for a free catalog for 2004
1-800-265-9858

VISA - MASTERCARD - AMEX ACCEPTED
FAX ORDERS ACCEPTED (514) 630-9960
BOX 325, BEACONSFIELD, QUEBEC
CANADA - H9W 5T8

ATTORNEY

JERRY KUZEMCZAK



- accidents at work
- automobile accidents
- slip and fall
- medical malpractice

FIRST CONSULTATION IS FREE.
Fees collected only after
personal injury case is successful.

ALSO:

- DWI
- real estate
- criminal and civil cases
- traffic offenses
- matrimonial matters
- general consultation

WELT & DAVID
1373 Broad St, Clifton, N.J. 07013
(973) 773-9800

MERCHANDISE

FIRST QUALITY
UKRAINIAN TRADITIONAL-STYLE
MONUMENTS
SERVING NY/NJ/CT REGION CEMETERIES

OBLAST MEMORIALS

P.O. BOX 746
Chester, NY 10918
845-469-4247
BILINGUAL HOME APPOINTMENTS

Ukrainian Book Store

Largest selection of Ukrainian books, dance supplies, Easter egg supplies, music, icons, greeting cards, giftware, and much more.

10215-97st
Edmonton, AB T5J 2N9
Toll free: 1-866-422-4255
www.ukrainianbookstore.com

UKRAINIAN SINGLES NEWSLETTER

Serving Ukrainian singles of all ages throughout the United States and Canada.

For information send a self-addressed stamped envelope to:

Single Ukrainians
P.O. Box 24733, Phila., Pa. 19111

WEST ARKA
2282 Bloor St. W., Toronto, Ont., Canada M6S 1N9

Fine Gifts
Authentic Ukrainian Handicrafts
Art, Books, CDs, Ceramics
Embroidered Goods and Supplies
Gold Jewelry, Icons, Magazines
Newspapers, Pysankas and Supplies
All Services to Ukraine, Mail-orders

Andrew R. CHORNY
Manager

Tel.: (416) 762-8751 Fax: (416) 767-6839
e-mail: andrew@westarka.com www.westarka.com

REAL ESTATE

WHIPPANY - House for Sale
in the Ukrainian community.

1/4 mile from St. John's Ukrainian Catholic Church and the UNA

3 Bedrooms, 2 Bath, fireplace,
2-zone heating and 2 car garage
on almost one acre of manicured land.
House in good condition - needs updating.

\$495K

Call for an appointment between 7-9 p.m.
(973) 335-6410.

ARE YOU SELLING YOUR BUILDING?

CALL US FIRST!

We buy 6-60-unit bldgs.

Charles Podpirka
JRC Management LLC
(718) 459-1651

EDUCATION

ST. ANGELA'S ACADEMY
Box 220
Prelate, Saskatchewan
Canada S0N 2B0
Phone: (306) 673-2222
Fax: (306) 673-2635
WEB: www.3.sk.sympatico.ca/stangela

A Catholic Residential High School
on the beautiful Saskatchewan prairies
where the Ursuline Sisters
and Lay Staff "Educate for Life."

To place an advertisement or for ad rates
call Maria Oscislowski, advertising manager,
at (973) 292-9800, ext. 3040.
Check out our advertising rates on line at
www.ukrweekly.com

Danylo Husar Struk...

(Continued from page 8)

and computerizing the library's catalogue there.

With Danylo's death, Ukrainian studies in the English-speaking world and at the University of Toronto in particular, the CIUS and the Shevchenko Scientific Society suffered a major loss. Work on the encyclopedia he was so devoted to has continued, however, as an electronic publication - one with the potential of becoming the best web-based source of information about all aspects of Ukraine, its inhabitants and its personalities in the present and in the past, and one that is free and readily accessible to users throughout the world. As the managing editor of this project, www.encyclopediiaofukraine.com, I am honored to be able to carry on Danylo's work in this way.

The special issue of the Journal of Ukrainian Studies whose appearance we are celebrating today is dedicated to the memory of Danylo Husar Struk. It contains 18 essays in Ukrainian literature and one in linguistics. Eighteen of the 19 essays were contributed by Danylo's colleagues and students in response to a call for papers I issued in the autumn of 1999.

Nearly all of the essays concern writers Danylo esteemed, enjoyed, taught about, and even wrote on: Taras Shevchenko, Olha Kobylanska, Vasyl Stefanyk, Petro Karmansky, Pavlo Tychyna, Mykola Kulish, Bohdan Ihor Antonych, Mykhailo Rudnytsky, Emma Andiiivska, Bohdan Rubchak, Ihor Kalynets, Vasyl Stus, and the post-Soviet authors Yurii Andrukhovych, Viktor Neborak, Oleksandr Irvanets, Oksana Zabuzhko, Iurii Izdryk, Iurii Pokalchuk and Natalka Bilotserkivets.

All but one of the contributors were Danylo's colleagues or former students. They include most of the leading scholars of Ukrainian literature in North America and Australia today, and two prominent Ukrainian literary figures, Yurii Andrukhovych and Tamara Hundorova.

I am sincerely grateful to all of the authors of this special issue for their excellent contributions. Their quiet patience while awaiting the appearance of a much-delayed publication is appreciated. They can all be proud of the result, as am I. It is a fine addition to Ukrainian studies and a fitting and lasting tribute to our late colleague, teacher and friend Danylo Husar Struk. I also thank Taras Zakydalsky, the editor of the Journal of Ukrainian Studies, for his unstinting cooperation, support, and good work.

To the members of Danylo's immediate family - his wife, Oksana, his mother, Daria Husar, his sister Natalka Husar, his children Boryslava, Luka, and Ostap, and his stepchildren, Andrij, Julian and Tetiana Wynnyckyj - I offer complimentary copies of the special issue courtesy of the Canadian Institute of Ukrainian Studies.

Von Hagen...

(Continued from page 8)

efforts at nation-building and advancing Ukrainian identity.

In Skoropadsky's memoirs, we "see" through his newly acquired Ukrainian-ness what he saw - divergent directions in which citizens of the country were pulled. With such diametrically opposite forces at work on so many fronts one can only imagine "what might have been" had he managed to gain full control of the Kyiv government and move it and the country to full independence. The lessons learned by serious study of his memoirs could give fresh insights for the current independent Ukraine, Prof. von Hagen concluded.

Manifesta 5...

(Continued from page 15)

College in New York (1986), with a B.A. in political economy and art history, and of Middlesex University, London, where she earned an M.A. in aesthetics and art theory (2002).

At present, she is also curating a project with Dan Graham titled "Passaic," which is to open in New York City this year.

The information below, regarding the participation of artists from Ukraine in Manifesta 5, was provided by Marta Kuzma.

Contemporary art arriving out of countries formerly constituted as Eastern Europe was nearly immediately placed within trends and tendencies apparent in Western Europe and North America. Unfortunately, the contemporary art world failed to understand what could possibly constitute a modernism following the end of the Soviet Union.

It's far too easy to say there were no modernist tendencies in these countries under Stalin, Khrushchev, Brezhnev. Our attempt in Manifesta was to try to review what constituted the makings of desire, of the wish to approach the cultural, and within which frame under a Soviet system outside the art systems.

In feeling oneself a dissident, even if spiritually, it was not likely that a person would go seek out protest in the art system on a very apparent level. The need for expression would be sought out in other more transgressive ways.

The selection of artists from Ukraine came out of this logic, namely, to present a series of works that interact to convey a logic of that time, to contrast personal systems of seeking out a poetic that was perhaps not as political and apparent.

The artists from Ukraine who have been invited to participate in Manifesta 5 are Boris Mikhailov, Iliya Chichkan, Kyrill Protsenko and Sergey Bratkov.

The work of Boris Mikhailov (born in 1938 in Kharkiv) is very well known internationally via numerous exhibitions and monographs presenting photographic series dating from the late 1960s. Mikhailov's name is synonymous with the epitome of the Soviet landscape and, at this point in time, he is already regarded as a classic.

I have worked with Mikhailov for nearly 10 years, having curated his first retrospective at the SCCA in Kyiv in 1996. For Manifesta, it was important for artist and curator to return to some earlier less represented work from the late 1970s, more minimal than the artist's monumental color and figurative photography of late. In these black and white urban landscapes from Kharkiv in the 1970s and 1980s, there is a seeking out of the landscape that is prompted by an internal yearning to find the expression in the seemingly banal, mundane and regimented. The work speaks emphatically in its near silence and it tells us more about the anesthetized voice of that period.

Kyiv-born artists Iliya Chichkan and Kyrill Protsenko (both born in 1967), have extended the project they began and presented at the Manifesta presentation during the Venice Biennale. The film, compiled from archival fragments of trailer films within the Kyiv Film Archive, refers to the films that had been screened in theaters prior to the screening of Soviet Cinema. These films include footage of political delegations first arriving in Kyiv from Fidel Castro's Cuba, from African countries, well-known sports events, national dance and skating events, fashion shows in Kyiv under Stalin and Khrushchev. From this engaging footage it is possible to understand how media became more open and

then closed, and how public opinion was gauged against this.

Sergey Bratkov (born in 1960) is an artist from Kharkiv who has worked closely with Mr. Mikhailov throughout the 1980s and 1990s. Although his work was closely associated with Mikhailov, Bratkov has pursued an independent career with an independent oeuvre that provides a closer look at children in Ukraine. It is a critical look in presenting images that point to the proliferation of the baby trade out of Ukraine, and also to the neglected children in orphanages and hostels.

The work of the four participating artists from Ukraine will not be exhibited together, but separately in various venues along with the work of the other 52 artists in Manifesta.

Note: Mr. Mikhailov now resides in Berlin following receipt of a one-year DAAD (German Academic Exchange Service) grant in 2000; Mr. Chichkan currently resides in Berlin for the one-year DAAD grant. Mr. Bratkov lives in Moscow.

Messrs. Bratkov, Chichkan and Mikhailov were among participating artists in the several exhibitions and projects curated by Ms. Kuzma, among others: "Collecting Fact/Interpreting Fiction" (1999), a traveling exhibition of photography sponsored by Apollonia European Art Exchanges; "The Future is Now" (1999), Museum of Contemporary Art, Zagreb, Croatia; and "The Crimean Project" (1998).

Mr. Mikhailov's first retrospective, titled "Boris Mikhailov: A Retrospective," SCCA Gallery, Kyiv (1996), included work from the late 1960s through the mid-1990s, including the following important series: "Luriki," "Sots Art," "Crimean Snobbism," "U Sumerki," "U Zemli," "I Am Not I," "Berdyansk," "Salt Lake Series," a specially commissioned "Booth of the National Hero" and the first exhibition with English translation of "Uncompleted Dissertation."

The exhibition "Iliya Chichkan. Milk in Lieu of Harm," was presented at the XXIII Bienal Internacional de São Paulo (1994). Mr. Chichkan was also among the participating artists in "Alchemic Surrender. Battleship Slavutych" exhibition held in 1994 in Sevastopol.

1914 Pine St.
Philadelphia, PA 19103
215-432-5752 • 1-800-487-5324

Diaspora

EASTERN UKRAINE

June 4-15 -- 12 days -- LVIV-Bakhchisaraj-YALTA-KYIV-Kaniv \$2300

PYSANKA

June 15-25 -- 11 days -- LVIV-Kyiv-Fran-Kivsk-Jaremche-Kolomyja-CHERNIVTSEI-Khotyn-Kam-Podilnyi-KYIV \$2950

KALYNA

July 1-15 -- 15 days -- LVIV-Pushkin-TER-NOPIL-YALTA-Synteropil-Bakhchisaraj-KYIV-POLTAVA \$2850

SOKOLY

July 18-25 -- 10 days -- KYIV-LVIV-Yaremchiv-Kolomyja-Khotyn-Kam-Podilsky-YALTA-KYIV \$1890

POLONNYA

July 25-Aug. 5 -- 12 days -- ODESA-Kherson-YALTA-Bakhchisaraj-Synteropil-KYIV \$2150

INDEPENDENCE TOUR I

Aug. 13-27 -- 15 days -- LVIV-Pushkin-TERNOPIL-YALTA-Synteropil-Bakhchisaraj-KYIV-POLTAVA \$2850

INDEPENDENCE TOUR II

Aug. 17-31 -- 15 days -- YALTA-Synteropil-Bakhchisaraj-KYIV-POLTAVA-CHERN-KASSY/Chyhyryn-Suton-UMAN-Moryntsi-Kyryvka-ODESA \$3050

SMEREKY

Aug. 17-29 -- 12 days -- YALTA-Synteropil-Bakhchisaraj-KYIV-POLTAVA-Cheksassy-Chyhyryn-Suton-UMAN-Moryntsi-Kyryvka \$2750

BEREHYNIA

Sep. 5-18 -- 12 days -- KYIV-Kaniv-POLTAVA-ZAPORIZZHIA-Khotyva-Kherson-ODESA \$2400

LOWEST airfares on AEROSVIT
JFK-KYIV-ODESA-LVIV

\$850 + tax	\$635 + tax
15 June-31 Aug	15 Sept-31 Oct

YOUTH FARES
(ages 12 to 24) — **\$580** + tax

Please call for tour brochure

U.N.A MORTGAGE LOANS

Purchase or Refinance

- Lower your interest rate*
- Consolidate your bills*
- Eliminate high-rate debt*
- Reduce your monthly payments*
- Save thousands of dollars*

Call today

1 - 800 - 257-9862 ext 3036

Need a back issue?

If you'd like to obtain a back issue of The Ukrainian Weekly, send \$2 per copy (first-class postage included) to: Administration, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

FROM CALIFORNIA TO THE NEW YORK ISLANDS

The Ukrainian Federal Credit Union is proud to introduce its newest branches: Sacramento, California and Syracuse New York.

Exceptional service and great member benefits are only some of the reasons behind our growing success. With a complete range of financial instruments, owner/member dividends and new online bill payment, it's no wonder more and more people are joining the Ukrainian Federal Credit Union community.

You're not in Sacramento or Syracuse? No problem, you can still join us and bank online. We have members nationwide. To find out more about our great rates and exceptional member benefits, call our toll free number or visit our web site at www.rufcu.org.

Tamara Denysenko
General Manager/CEO

UKRAINIAN FCU Albany
1820 Third Ave.
Watervliet, NY 12189
Tel: (518) 268-0791
Fax: (518) 266-0791

UKRAINIAN FCU Rochester (Main Office)
824 Ridge Road East
Rochester, NY 14621
Tel: (585) 544-0518
Fax: (585) 338-2900

UKRAINIAN FCU Syracuse
211 Tompkins Street
Syracuse, NY 13204
Tel: (315) 471-4074
Fax: (315) 474-2320

UKRAINIAN FCU Sacramento
6028C San Juan Ave.
Citrus Heights, CA 95610
Tel: (916) 721-1188
Fax: (916) 721-5551

Out of State, Call Toll Free 1-877-968-7828 — Audio Response Line: 585-544-4019

© 2004 Ukrainian FCU, Rochester, NY, USA

Від Одеси до Львова Ваші близькі можуть покладатися на Вас, бо Ви покладаєтеся на Вестерн Юніон®.



Коли Ви переказуєте гроші, то хочете, щоб вони дійшли швидко і надійно, щоб ні Ваші близькі, ні Ви самі цим не турбувалися. Ми, в компанії Вестерн Юніон, переказуємо гроші вже понад 130 років і нам довіряють мільйони людей по всьому світі. У нас Ви навіть можете переказати гроші

телефоном, використавши кредитну картку. Перслані гроші дійдуть через 15 хвилин до будь-якої із наших 5000 філій в Україні або якої небудь із 150000 по цілому світі. Від Лос-Анджелесу до Нью-Йорку, від Чикаго до Монреалю - Ви можете покладатися на Вестерн Юніон.

Вестерн Юніон - це майже те саме, що Ви особисто вручаєте гроші.

Ukrainian National Federal Credit Union

Main Office
215 Second Avenue
New York, NY 10003
(212) 533-2980

Brooklyn Office
1678 East 17 Street
Brooklyn, NY 11229
(718) 376-5057 or
(866) 857-2464

South Bound Brook Office
35 Main Street
South Bound Brook, NJ 08880
(732) 469-9085

Carteret Office
265 Washington Avenue
Carteret, NJ 07008
(732) 802-0480

1-800-799-6882

Ми говоримо українською мовою

www.westernunion.com

**WESTERN
UNION**

Ukrainian opposition...

(Continued from page 2)

investigators in the presence of independent witnesses. According to Ukrainska Pravda, in the published letter Ms. Sambur removed the passage in which Honcharov accused President Leonid Kuchma of involvement in the Gongadze murder.

Ukrainska Pravda reported that each plaintiff is demanding 10,000 hryv (\$1,880 U.S.) in damages. The website argues, however, that the lawsuit is politically motivated and its real goal is to close the opposition website or to seriously impair its activities. To support its argument, the website quoted the following passage from the complaint by Mr. Vorotnik and Ms. Sambur: "For the purpose of securing [our] claim in the course of pretrial preparations, [we request that the authorities] impound the property and money owned by the defendant and kept by the defendant or other persons."

Ukrainska Pravda is also concerned by

the fact that the lawsuit was filed with the Pecherskyi District Court in Kyiv, which, according to the website, has "the hopeless reputation of being an institution controlled by Medvedchuk."

Our Ukraine leader Viktor Yushchenko expressed surprise at the demand by the plaintiffs regarding the confiscation of the defendant's property and money. "These kinds of acts of repression in the run-up to the [October presidential] election and the stepping-up of pressure on the authoritative Internet publication linked to the killed journalist Heorhii Gongadze will do nothing to improve the image of the Ukrainian authorities," UNIAN quoted Mr. Yushchenko as saying. "Even without this, in Ukraine and far beyond they have the reputation of oppressors of the freedom of speech."

Yulia Tymoshenko's Fatherland Party said the lawsuit against Ukrainska Pravda is "the start of a punitive campaign against the freedom of speech and free and independent journalism."

Now it seems...

(Continued from page 2)

restoring its influence over Ukraine – that the alliance's 25 states make a clear pledge that Ukraine has a chance for EU membership in the future. Also, European Commission President Romano Prodi seemed to back down last week on his categorical statement reported in early May that neither Ukraine nor Belarus has any prospect of joining the EU.

Mr. Prodi told the Kyiv-based Den (The Day) newspaper on May 27 that he was misquoted. "I did not make the statement attributed to me," Mr. Prodi said. "We are working together [with Ukraine] on further strengthening our relations in the framework of the European Neighborhood Policy. This policy arose in response to EU expansion, but it is not aimed at expansion. ... This question [expansion] is not on the agenda yet."

Whether Brussels is serious in its work

with Kyiv – and vice versa – may be seen fairly soon. Kyiv has signaled that it hopes to obtain market-economy status from Brussels – a sine qua non for obtaining WTO membership – during an EU summit planned at The Hague in July. In order to grant such status, Brussels demands that Kyiv relax its state intervention in determining pricing policy and upgrade its legislation on bankruptcy to meet European standards.

If everything goes well and Ukraine's economy is recognized as a market economy in July, then Kyiv will have a real chance to join the WTO in 2005 and considerably boost its chances of moving closer to Europe, regardless of who becomes Ukraine's president this autumn.

If not, the world will most likely continue to witness a wearisome and frustrating tug-of-war between Russia and Europe over what to do about Ukraine: include it in a Russia-dominated free-trade zone or make an EU buffer zone, or perhaps leave the country where it is now – in Europe's twilight zone.

SUPPORT THE WORK OF THE UKRAINIAN WEEKLY.

Send contributions to: The Ukrainian Weekly Press Fund, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

UKRAINIAN BUILDERS OF CUSTOM HOMES WEST COAST OF FLORIDA TRIDENT DEVELOPMENT CORP.

- Over 25 years of building experience
 - Bilingual
- Fully insured and bonded
- Build on your lot or ours
- Highest quality workmanship

Ihor W. Hron, President (941) 270-2411 Lou Luzniak, Executive V.P. (941) 270-2413

Zenon Luzniak, General Contractor Serving North Port, Venice, South Venice and area



R.P. Drago Funeral Home, Inc.

Louis G. Pillari – Funeral Director

43-10 30th Avenue Long Island City, NY 11103 (718) 278-0089

Українська обслуга Owned by the Podpirka Family

You don't have to live in Philadelphia to join!

Remarkable Specials at Ukrainian Selfreliance in Philadelphia

13 month CD Special

2.53%^{APR} / 2.53%^{APR}*

Home Equity Line of Credit

Prime + 0.51% for 6 months*

Mortgages start at 3.90%^{APR}*

Residential & Investment Properties

(Financing restrictions apply)

Car Loans as low as 3.45%^{APR}*

Motorcycle and Boat Loans

Ask about our low rate Secured Share & CD Loans

Personal & FHEAA Student Loans

Apply for a 11.9% VISA Credit Card No Fees

* Rates subject to change without notice



Call 1-800-POLTAVA

or Visit us on the Web www.ukrfcu.com

UKRAINIAN SELFRELIANCE

Federal Credit Union 1128 Cottman Ave., Philadelphia, PA 19111

UNA announces

a NEW member benefit



In celebration of 110 years of service

Top 15 pharmacies:

- | | |
|------------------------|----------------------|
| Alberstons | Publix |
| Brooks Pharmacy | Rite Aid |
| Duane Reade | Schnucks |
| Eckerd | Snyders |
| Kerr Drugs | Super D Drugs |
| Kmart | Target |
| Kroger | Winn Dixie |
| Osco Drug | 031104.UNA |

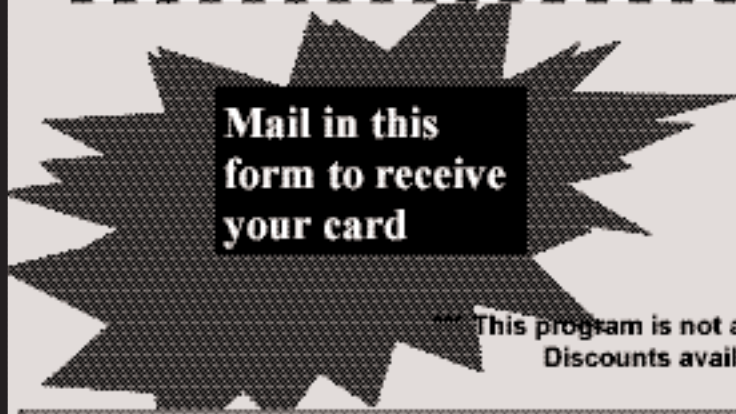


Additional Benefits!

- **Vision Care**— up to 60% off on prescription lenses and frames
- **Hearing Care**— 15% off over 70 hearing aid models
- **Diabetes & Respiratory Supplies**— savings on diabetes testing and respiratory supplies
- **Health Aids**— 15-60% off retail products for physical and clinical needs

*The **SCRIPTSAVE Prescription Drug Discount Card** is available to all members at no additional cost!*

- *Average discounts over 21%, with a potential savings up to 50%**
**based on 2003 national savings data*
- *A national network of over 33,000 participating pharmacies*
- *Additional savings on select medications*
- *Free access to health and wellness information*
- *ScriptSave Customer Care to answer all your questions: 1-800-700-3957. Translation assistance in Ukrainian and other languages*



This program is not an insurance policy and does not provide insurance coverage. Discounts available exclusively through participating pharmacies.***

PLEASE PRINT LEGIBLY IN ENGLISH
 Call UNA 1-800-253-9862 for more information, or fill out this form and mail to UNA ScriptSave, 2200 Route 10 West, P.O. Box 280, Parsippany, NJ, 07054

Last Name First Name MI ... Birthdate.../.../...

Mailing Address.....APT #.....

City, State, Zip.....

Email.....UNA Policy #.....

Petroleum prices...

(Continued from page 1)

only been affected by world petroleum prices, but Ukraine's cost of petroleum from Russia also by the fact that it also increased on June 1, when the Russian Federation introduced export duties on petroleum products. The rates of \$41.60 (U.S.) per ton on crude, and \$37.50 (U.S.) per ton on distillates contributed to the most recent sharp increase in prices. Mr. Binov added, "In the short term we will probably not see much of an increase in consumer goods, but increases have already been seen at markets around Kyiv, where vendors have increased their prices to compensate for their increased transportation costs."

"The government is already taking measures try to offset the price hikes and to try to stabilize pricing," Mr. Binov told The Weekly, adding that Naftohaz Ukrainy, the state-owned oil company, had already decreased prices by 10 percent. However, he noted that Ukraine lacks the reserves to keep prices down.

"A great deal will depend on world prices and the decision that is taken by OPEC on June 3," said Mr. Binov, explaining that it is difficult to prognosticate about what the future holds. "A lot will depend on the markets in New York and London. One thing is for certain, if world prices remain high, gas traders in Russia will sell their oil on the world market, creating a possible deficit situation in Ukraine and forcing prices up even further."

In fact, OPEC raised its production quotas less than expected on June 3, causing the settlement price for Brent crude for July to rise as much as 91 cents or 2.5 percent on the London's International Petroleum Exchange for July, according to reports from Bloomberg.

When asked how the current crises would affect both economic growth and the expected inflation rate for 2004, Mr. Binov told The Weekly that it all depends on how long this situation will last, and right now it is very difficult to make such predictions. The inflation level of 6.7 percent considered by the state budget, would probably remain the same Mr. Binov stated, and in the short term there could be a rise in the Consumer Price Index by as little as 1 percent.

However, "If the increases continue to rise and extend into the harvest period in July, then we would see an increase in foodstuffs," Mr. Binov added. Whatever happens, according to Mr. Binov, manufacturers and producers will

take their fuel costs into account and will adjust their prices and accordingly pass these costs along to consumers.

While economic growth has been high, and possibly an anomaly as described by Mr. Halchynskyi, the State Statistics Committee reported that growth in the GDP was at 13 percent in April. Whether the bubble will burst is difficult to predict, but Mr. Binov told The Weekly that new forecasts of the International Center for Policy Studies would be available in the near future. According to the center's website, this year's predicted growth in real GDP will be 6.5 percent, and a lot may depend on just how the government handles the current crisis in the fuel sector.

Highlights...

(Continued from page 9)

English-language publication geared toward Ukrainian youths, and the convention adopted a recommendation urging the Supreme Assembly to take the matter up in its deliberations. At a special meeting held in July of that year the Supreme Assembly decided to begin publishing an English-language weekly supplement to Svoboda that would be called The Ukrainian Weekly.

Also at the 18th Convention, Nicholas Murashko was re-elected supreme president, which now became a permanent position at the Home Office. The post of supreme treasurer was eliminated and the responsibilities of that office were delegated to the supreme financial secretary, who had the duties of both treasurer and secretary.

At the 1934 annual meeting of the UNA Supreme Assembly, members discussed the possibility of a merger with the Ukrainian Workingman's Association (later known as the Ukrainian Fraternal Association), and the decision was made to proceed with discussions between the two fraternal.

Also of note was the December 1934 meeting of the Supreme Executive Committee, which decided to mark the 40th anniversary of the UNA by publishing a commemorative book containing information about not only the UNA, but the entire Ukrainian American community.

Source: "Ukrainian National Association: Its Past and Present, (1894-1964)," by Anthony Dragan (translated from the original Ukrainian by Zenon Snylyk). Jersey City, N.J.: Svoboda Press, 1964. The border featured in this special feature is reproduced from a UNA membership certificate dating to 1919.

Fresh from her victory...

(Continued from page 3)

signed a recording contract with the London-based recording giant EMI.

She is now planning her next album, which will be in Ukrainian, but rounded out with English lyrics to make the songs understandable to an international listening audience.

She will also have an integral part in next year's EuroVision program, which will be held in Kyiv, in keeping with the program's tradition of holding the event in the capital city of the country from which the previous year's winner hailed. Her role will stem from her new title as Prime Minister Viktor Yanukovich's "consultant on social matters," a title she was accorded upon her return from Istanbul.

More importantly, it will be the show's golden anniversary performance and a chance for Ukraine to continue to show its fresh, new face.

Оберіть свій напрямок!

Київ Одеса

Малев Угорські Авіалінії пропонують Вам найкращі варіанти подорожей за привабливими (конкурентноздатними) цінами. Зручний розклад з Нью-Йорка через Будапешт.

За інформацією звертайтеся до Вашої туристичної агенції або телефонуйте у Малев Угорські Авіалінії: tel: +1 212 566 2044 newyork@malev.hu www.malev.com

MALEV Hungarian Airlines
ONE MORE REASON TO TRAVEL

НАПРЯК В УКРАЇНУ

0.59
\$ за годину

DNIPRO CO.

В наш час відпочити можна зручніше, знімаючи в Україні та з України, зробити все за Україну. До Києва 39 ліриця жукот! Телефонні картки: 100 лір. розміром в Україну за \$10.

NEWARK, NJ 688 Sanford Ave. Tel: 973-371-8783

CLIFTON, NJ 605 Clifton Ave. Tel: 973-916-1513

PHILADELPHIA 1061 Colburn Av. Tel: 215-726-0040

Scope Travel - the Ukraine Specialists!!

UKRAINE SINGLES TOUR

10 Day All Inclusive Departure (Ages 21 - 45)

ADRIANA HELBIG
Escort

OCT 8 - 17, 2004
Kyiv, Lutz, Krakow

New Tour! only \$1390

Newark Departure, First-Class Hotels, Transfers, Sightseeing, Gals Farewell

Ласкаво просимо до нас!

www.scopetravel.com 800-242-7267, 973-378-8998

You have many choices...

You have chosen Selfreliance - an excellent choice!

Our services include:

- Account access via Internet
- No-fee share-draft accounts
- VISA DEBIT cards
- ATM
 - 6 types of VISA credit cards, including VISA PLATINUM and VISA GOLD
 - Wide selection of personal and mortgage loans

At Selfreliance, you are a member of an institution serving only its members for the benefit of our Ukrainian community.

**Only for you!
Only for our community!**

Over 20,000
Ukrainian-Americans
"bank" at Selfreliance

Account access via internet
Selfreliance.Com

Chicago Area

Home Office**	2332 W. Chicago Ave.	773-328-7500
Chicago NW**	5000 N. Cumberland Ave.	773-589-0077
Bloomington	300 E. Army Trail Rd.	630-307-0079
Palatine	761 S. Benton St.	847-359-5911
Palos Park	8410 W. 131st St.	708-923-1912
Munster, IN	8624 White Oak St.	219-838-5300

**Full Service Offices

New Jersey

Jersey City**	558 Summit Ave.	201-795-4061
Newark**	734 Sandford Ave.	973-373-7839
Parsippany**	2200 Rte 10W	973-451-0200

Restrictions apply. Application and qualification required. Internet access only after registration and verification of eligibility. Services available for credit union members only!



Your Savings Insured to \$100,000

NCUA

National Credit Union Administration, a US Government Agency



Самопоміч Selfreliance

Українсько-Американська Федеральна Кредитова Спілька Ukrainian American Federal Credit Union

NEWSBRIEFS

(Continued from page 2)

Border treaty signed with Romania

KYIV – President Leonid Kuchma has signed into law the Ukrainian-Romanian border treaty that was ratified by the Verkhovna Rada earlier this month, Interfax reported on May 27. The treaty, which was signed by Mr. Kuchma and his Romanian counterpart in June 2003, sanctions the land border between the two states as it was delimited in 1961. It also confirms that Serpents Island in the Black Sea belongs to Ukraine. However, the document leaves open the issue of delimitation of the continental shelf in the vicinity of the island. The Ukrainian-Romanian land border is 609 kilometers long. (RFE/RL Newsline)

Court rejects imprisoned sailors' appeal

KYIV – Mykola Mazurenko and Ivan Soschenko, two Ukrainian sailors who were sentenced in October to seven years in prison each for smuggling Iraqi oil from the port of Umm Qasr, have lost an appeal against their sentence with the Iraqi Supreme Court, Interfax reported on May 26, citing the Foreign Affairs Ministry of Ukraine. Ministry spokesman Markian Lubkivskyi said the Ukrainian government will continue to press for their release. The two are being held in Baghdad's notorious Abu Ghraib prison complex. (RFE/RL Newsline)

Court postpones Silski Visti hearing

KYIV – Kyiv's Court of Appeals on May 25 deferred the hearing of the appeal against the closure of the opposition newspaper Silski Visti for an indefinite time, the Mass Information Institute website reported on May 26. In January the Pecherskyi District Court in Kyiv imposed a ban on the publication of

Silski Visti, finding it guilty of publishing anti-Semitic materials and fomenting interethnic enmity. The Court of Appeals reportedly demanded that Silski Visti and the International Anti-Fascist Committee, which sued the newspaper, provide additional information and materials for the case. (RFE/RL Newsline)

Journalist jailed for five days

MUKACHIV – A court in Mukachiv, Zakarpattia Oblast, on May 25 sentenced journalist Kostiantyn Sydorenko to five days in jail, finding him guilty of resisting police officers, UNIAN reported. Mr. Sydorenko denied the charge during the trial, which reportedly lasted two minutes. The reporter was detained on suspicion of possessing explosives on May 23, while he was going to a police station to recover a stolen camera. Mr. Sydorenko covered the controversial mayoral election in Mukachiv on April 18 for the Horiacha Linia (Hot Line) website. (RFE/RL Newsline)

Prodi denies remarks on Ukraine, Belarus

KYIV – Romano Prodi, president of the European Commission, has denied saying that Ukraine and Belarus have no prospects of joining the European Union, the Ukrainska Pravda website reported, citing an interview he gave to the Kyiv-based newspaper Den (The Day) of May 27. "We are working together on further strengthening our relations within the framework of the European Neighborhood Policy," Mr. Prodi told the newspaper. "This policy is not linked to [EU enlargement], because this issue is not on the current agenda." (RFE/RL Newsline)

Warning against economic overheating

KYIV – Anatolii Halchynskyi, head of the Council of the National Bank of Ukraine, said at an international conference on monetary policies in Kyiv on May 28

that Ukraine's economy shows signs of overheating, Interfax reported. According to Mr. Halchynskyi, the current pace of industrial production growth of 17-18 percent is an "economic anomaly" rather than a matter for optimism and might also lead to economic overheating. (RFE/RL Newsline)

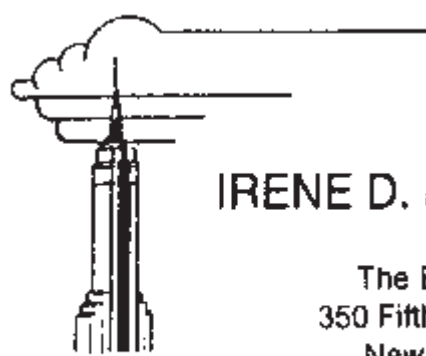
Arguments close in Lazarenko case

SAN FRANCISCO – Ukraine's former Prime Minister Pavlo Lazarenko misused his high office to get rich by laundering money from business schemes in his homeland, a federal prosecutor stated in closing arguments. Meanwhile Mr. Lazarenko's defense attorney urged jurors to judge their client by the lax standards he said prevailed in Ukraine in the 1990s after the collapse of communism. Mr. Lazarenko faces charges of money laundering, wire fraud and extortion that could bring a maximum of five years in prison if he's convicted. In May federal Judge Martin Jenkins dismissed counts that alleged Mr. Lazarenko funneled money into foreign bank accounts in exchange for awarding natural gas contracts when he was his country's top energy official in 1995. Mr. Lazarenko has denied that he siphoned funds or accepted bribes

in exchange for government contracts and favors. He claims his fortune was earned legitimately during a time of transition in Ukraine. Defense attorney Doron Weinberg argued, "This was a time when things were in flux. This was a time in which people were learning how to move from a state-run economy to a private economy." (Associated Press)

Kuchma invited to NATO summit

KYIV – President Leonid Kuchma has been invited to the NATO summit in Istanbul on June 28-29 to take part in a meeting of the Ukraine-NATO Commission, UNIAN reported on May 27, quoting Michel Duray, head of the NATO Information and Documentation Center in Ukraine. "This will be a top-level event," Mr. Duray told the news agency. Meanwhile, U.S. Rep. Douglas Bereuter (R-Neb.), who is president of the NATO Parliamentary Assembly, visited Kyiv earlier this week and told a news conference on May 26 that Ukraine could join NATO as early as in 2007. Rep. Bereuter is to present a report based on his visit at the next session of the NATO Parliamentary Assembly. (RFE/RL Newsline)



IRENE D. ROGUTSKY, D.D.S.

The Empire State Bldg.
350 Fifth Avenue, Suite 5222
New York, N.Y. 10118
(212) 947-1665

Searching for future retirement income? Contact the UNA for

THE BEST ANNUITIES!

Guaranteed income for life—regardless of how long you live!

Our interest can make the most of your money!

10% free withdrawal!

Unlimited contributions!

Tax Deferred

No maintenance or administrative fees!



Short Term Annuity

- 2 Yr. *3.50% APR
- 3 Yr. *4.00% APR

***If not withdrawn or renewed, the annuity will continue as a 10-year contract at the then assigned rate**

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.

**2200 Route 10 West
Parsippany, NJ 07054
Phone: 800-253-9862
Fax: 973-292-0900**

Email: UNA@UNAMEMBER.COM

Long Term Annuity

- 5 Yr. *4.5% APR
- 10 Yr. *5.5% APR

***1st year guaranteed**



**My mother, father, brother and sister
and the rest of the family have life
insurance. What about me?
Rates are low. See the chart on the
next page for more information.**

Ivan Franko...

(Continued from page 11)

lost the elections due to blatant administrative manipulations and provocations by the opposition. After these attempts he avoided personal involvement in politics and continued his activities as a writer, critic, scholar and teacher to his people.

He could not totally divorce himself from political debate, however and in

1899, when a split of the Radical party occurred, Franko joined the largest splinter group (mostly populists) in founding the National Democratic Party. He actively supported the new party until 1904, when he completely retired from political life.

Part II will appear next month.

*Ingerit Kuzych may be contacted at:
P.O. Box 3, Springfield, VA 22150 or by
e-mail at ingert@starpower.net*

Ivan Franko on stamps

Franko's centennial year of 1956 saw four stamps released in his honor. Three of these emissions came in the Soviet Union, where a set of two stamps (40-kopek and 1-ruble) was issued in August and another larger (40-kopek) stamp in December (Figure 7). Romania also released a Franko stamp in December of that year (Figure 8).

Ukraine has, to date, only produced

a single stamp depicting Ivan Franko. A 3,000-karbovanets value came out in February of 1995 (Figure 9) and was the first in the Luminaries of Ukrainian Literature series. The stamp release date was delayed by several months and this accounts for the 1994 date in the lower right corner. The literary work depicted next to the author is his novel "Boryslav Smiyetsia."

Dancing...

(Continued from page 9)

dance, we appeared.

This enthusiasm now lives on through the "Syzokryli" dance ensemble. Under Pani Roma's direction, choreography and production, it continues to enchant both Ukrainian and non-Ukrainian audiences with her inimitable perspective on dance. And in her schools, there is a new generation of mothers – waiting, observing, supporting.

Pani Roma is an artist through and through. Her artistic vision has never failed to impress. We watched her create – from the first choreographic step to the final touches on a costume – and we learned innumerable lessons. Lessons on form, discipline, beauty, attention to detail, authenticity, flair... a deeply ingrained feel for our

cultural heritage... From the first movement of a tiny snowflake in her inaugural tutu to the final exuberant step of a Hopak, ribbons flying through the air, we took it all in. The scenery was painted on our souls, the costumes put the mind in context, the movement came straight from the heart – ours and Pani Roma's.

It is difficult to express and impossible to quantify the impressions made on a developing child surrounded by such multi-dimensional creativity. Today's generation has the uncensored, immediate and unceasing stimulation of technology. We who know Pani Roma are a luckier group. We have imagination, texture, music, anticipation – we have the universe in poetic form on our stage!

Thank you Pani Roma! May you continue to teach and inspire young dancers, and all those who hold the love of art in their hearts! "Mnohaya Lita!"

**Are you still looking for a financial institution
that pays you MORE on savings
charges you LESS on loans
and CONFIDENTIALLY provides
FAST, ACCURATE and FRIENDLY service?**

Look no more. Come to

**SELF RELIANCE NEW YORK
Federal Credit Union**

A full service financial institution serving the Ukrainian American community since 1951.

Main Office: 128 Randall Avenue New York, NY 10008 Tel: 212 476-7910 Fax: 212 474-3244

Conveniently located Branches:

KERKONKSON: 5325 Route 203 Kerkonkson NY 12443 Tel: 516 626-2900 Fax: 516 626-0696
UNIONDALE: 278 Uniondale Avenue Uniondale, NY 11555 Tel: 516 666-2333 Fax: 516 666-2097
ASTORIA: 32-01 37 Avenue Astoria, NY 11106 Tel: 718 626-0806 Fax: 718 626-0466

E-mail: www.selfreliance@aol.com For more information visit our website: www.selfreliance.org

Outside NYC call us toll free: 1-888-SELFREL (1-888-735-3795).

Szkafarowsky has title role in "Agamemnon"

NEW YORK – Bass Stefan Szkafarowsky will sing the title role in the premiere production of "Agamemnon," an opera by Sergey Taneyev (1856-1915), in Carnegie Hall on Wednesday, June 16, at 7 p.m.

The concert performance is under the baton of Peter Tiboris and with the Manhattan Philharmonic. The performance will be in the original Russian, with English supertitles.

The cast of performers includes soprano Nina Terentieva (Clytemnestra), mezzo-soprano Angela Brown (Cassandra), Peter Lightfoot (Aegisthus) and bass Mark Risinger (Sentinel).

The production also features the Russian Chamber Chorus of New York; the New Jersey and Connecticut Choral Societies; and members of the Aquila Theatre Company, with actress Olympia Dukakis in a speaking role.

"Agamemnon" is based on the first great play of the Oresteia Trilogy by Aeschylus. Written around 458 B.C., it explores the timeless themes of ambition, justice, revenge and retribution.

For tickets to "Agamemnon," readers may call MidAmerica's box office at (212) 239-4699. Tickets are also available through CarnegieCharge at (212) 247-7800. Ticket prices: \$125, \$85, \$50, \$35.

Mr. Szkafarowsky is described as "one

of America's important artists, praised for the beautiful quality of his bass voice as well as for his impeccable technique."

He has appeared with opera companies throughout the United States, including the Metropolitan Opera, Lyric Opera of Chicago, New York City Opera, and The Washington Opera, among others, as well as in Canada. In South America, he has appeared in leading opera productions in São Paulo, Brazil, Santiago, Chile, and Caracas, Venezuela.

On the concert stage, Mr. Szkafarowsky has been a featured soloist with the Pittsburgh Symphony conducted by Michael Tilson Thomas in excerpts from Rimsky Korsakov's "Mlada"; the National Symphony Orchestra conducted by Mstislav Rostropovich as the Sergeant in Boris Godunov; the Minnesota Orchestra conducted by Leonard Slatkin as Montano in "Otello"; and at the Casals Festival.

A native of New York, he attended Mercy College, the Westchester Conservatory of Music and the American Opera Center at The Juilliard School of Music, where he appeared in several productions.

Mr. Szkafarowsky is a recipient of grants from the Sullivan Foundation, a winner of the Tito Gobbi Award from the Rosa Ponselle Foundation and a regional winner of the Metropolitan Opera Auditions.

UNA earns...

(Continued from page 5)

an active chapter/branch system, a representative form of government, sound financial management and substantial, tangible fraternal and charitable activities.

The NFCA staff recommendations are reviewed by the NFCA Membership Committee and sent to the NFCA board of directors, which ultimately determines individual member compliance with Program requirements. Societies achieving "Member in Good Standing" status in 2004 are evaluated on 2002 information.

Fraternal benefit societies provide leadership, social, educational, spiritual, scholarship, financial and volunteer service

opportunities to their members united by a common bond such as religion, ethnic heritage, trade, gender or other interests. In providing these services, fraternalism's unique advantage as not-for-profit organizations allow millions of people to protect their families financially while making a difference in their communities.

Combined, the NFCA's member-societies maintain more than \$297.5 billion of life insurance in force and, in 2002 alone, contributed more than \$376 million to charitable and fraternal programs. Members of the NFCA's 76 societies, including the UNA, volunteered more than 83.6 million hours in 2002. That's equivalent to more than \$1.2 billion in hourly wages (Based on Independent Sector's 2002 calculated wage of \$16.54 per volunteer hour).

The UNA has a single-payment plan that will insure your child's life at \$5,000 for one low payment. Find your child's age below and that's all you have to pay. Call today for your application.
1-800-253-9862.

AGE	PREMIUM
0	\$ 300.00
1	\$ 300.00
2	\$ 310.00
3	\$ 310.00
4	\$ 320.00
5	\$ 330.00
6	\$ 340.00
7	\$ 355.00
8	\$ 365.00
9	\$ 380.00
10	\$ 395.00

New York - Kyiv - New York NON STOP

- And through Kyiv to:
- Lviv
 - Ivano-Frankivs'k
 - Odessa
 - Simferopol
 - Donetsk
 - Dnipropetrovs'k
 - Kharkiv
 - Zaporizhzhya
 - Luhans'k
 - Tel-Aviv
 - Moscow
 - Athens
 - Sofia
 - Belgrade

Aerocbit **AeroSvit**
УКРАЇНСЬКА АВІАЛІНІЯ UKRAINIAN AIRLINES

Tel.: 1.888.661.1620, 1.212.661.1620
Fax: 1.212.881.1802 www.aerosvit.com
or call your travel agent



You haven't lived until you've cruised!

2005 Group
Cruise Tours by... **Zenia's Travel Club**

Plast
Malanka at Sea
Sponsored by "Plast-USA"

7-NIGHT SOUTHERN CARIBBEAN
on the
Celebrity Cruise Lines
"Constellation"
*2004 winner of Condé Nast Traveler's
"Best Cruise Ship in the World" survey!*

Sailing round-trip from San Juan
January 8-15, 2005
to
Casa De Campo, Barbados, Grenada, Antigua
& St. Thomas, VI

Inside cabins ... 725,00 pp
Outside cabins ... 910,00 pp
Balcony cabins ... 1075,00 pp

The Ultimate
Europe Adventure

12-NIGHT MEDITERRANEAN
& GREEK ISLES CRUISE
on the
Royal Caribbean's beautiful
"Brilliance of the Seas"

Sailing round trip from Barcelona
June 29- July 11, 2005
to
Monte Carlo, Florence, Rome, Mykonos,
Kissamos/Ephesos, Athens, Santorini,
& Naples

Inside cabins ... 1760,00 pp
Outside cabins ... 1975,00 pp
Balcony cabins ... 2275,00 pp

\$50.00 deposit required by June 20, 2004
Call Zenia: 201-935-0250

Zenia's Travel Club
284 Union Ave., Union Ridge, NY 11557
Phone: 201-611-0210 Fax: 201-496-0211 E-mail: zenia@zeniaclub.net



▶ 10-10-719

10 БЕЗКОШТОВНИХ ХВИЛИН від 1 до 30 червня 2004р.
для дзвінків у подані нижче країни:

Україна	13.9¢
Росія	7.9¢
Москва	3.9¢
Санкт-Петербург	3.9¢
Вірменія	13.9¢
Білорусь	27.9¢
Молдавія	16.9¢
Естонія	8.9¢
Латвія	20.9¢
Литва	20.9¢

Код 10-10-719 готовий до праці з Вашого телефону відразу. Легко користуватися.

Для дзвінків у США Канаду треба набирати:
10-10-719 + 1 + Код міста + Номер телефону

Для дзвінків за кордон:
10-10-719 + 011 + Код країни + Код міста + Номер телефону

Питання? 1-800-309-2182
або відвідайте нас на Інтернеті: www.1010719.com

Обслуга:

 **startec**SM
THE WORLD, CLOSER TO HOME

Розмова до 10 хвилин – безкоштовна для першого дзвінка. За кожен хвилину розмови, понад 10 хвилин, буде рахуватися плата на основі регулярних цін. Ціни безплатні хвилини можуть бути надані існуючим клієнтам тільки на їх вигоду. Стягається податок (USF). Стягається 30¢ за з'єднання при кожному одному дзвінку. Ціни, при дзвінках за кордон на мобільні телефони, можуть бути іншими.

D-Day and remembering...

(Continued from page 6)

better than nothing. And certainly the stalwarts who championed this project, whom our federal government originally ignored, bear little blame for what was finally rendered. Rather, those who filled its chambers must be asked why they found prattling on about pluralism more agreeable than portraying patriotism.

As I left, I asked a senior curator if, given how Canada's historic transgressions are underscored, any comparable exhibit exploring Vichy France's collaboration with the occupation is planned. Nope. There is a large Cross of Lorraine nearby, marking the spot where Charles DeGaulle strolled onto this strand, weeks

after D-Day. But his singular contribution to Canadian national unity is nowhere recalled. Why? Because, I was told, we can't offend the folks we liberated. The general has passed on but, wherever he is, I hope he heard me mutter: "Vive la Normandie libre!"

Like most Canadians, I salute our veterans, particularly those who have returned to Juno Beach today. We all owe them and join in paying tribute to their fallen comrades. But I feel obliged to be their Cassandra: "Beware of the Juno Beach Center," I warn, "for inside there is little to remind you of why you stormed this beach. Old soldier, go elsewhere to remember what happened on Normandy's once bloody sands. Then weep. Sixty years ago you were victorious. Since then all has been lost."



Mrs. Roma Psychic



Palm - Cards - Crystal Ball Readings
"Tells your past as it was, present as it is, future as it will be."
Helps with all matters of life



God gifted over 50 years exp. Spiritual guidance, 99% accuracy. I will give you advice by phone or mail. I help with love, business, health and marriage. I will tell you what the future holds. If you call, receive one free question. If you write to me, send \$15.00 donation, your DOB, name, address and three questions to receive a gift from the holy land and your reading.



Полська Ворожка
301-230-1960
or
12004 Galena Road, Rockville, MD 20852



UKRAINIAN MEDICAL ASSOCIATION OF NORTH AMERICA LOOKING FOR NEW MEMBERS

IF YOU ARE A PHYSICIAN, DENTIST, OR OTHER HEALTH PROFESSIONAL
EITHER PRACTICING OR TRAINING, HERE'S YOUR OPPORTUNITY TO JOIN
YOUR COLLEAGUES IN NORTH AMERICA'S PREMIER ASSOCIATION OF HEALTH PROFESSIONALS.

FOR MORE INFORMATION PLEASE WRITE TO:
UKRAINIAN MEDICAL ASSOCIATION OF NORTH AMERICA
2247 W. CHICAGO AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60622
TELEPHONE: 773-278-6262
OR FAX YOUR REQUEST TO 773-278-6962

NAME: _____
ADDRESS: _____
CITY: _____
STATE: _____ ZIP: _____
DAYTIME PHONE: _____

Don't let your subscription lapse!

Help yourself and the Subscription Department of The Ukrainian Weekly by keeping track of your subscription expiration date (indicated in the top left-hand corner of your mailing label (year/month/date) and sending in your renewal fee in advance of receiving an expiration notice.

This way, you'll be sure to enjoy each issue of The Ukrainian Weekly, and will keep yourself informed of all the news you need to know.

Subscription renewals, along with a clipped-out mailing label, should be sent to: The Ukrainian Weekly, Subscription Department, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

Subscription fees are: \$45 for members of the Ukrainian National Association, \$55 for all others. Please indicate your UNA branch number when renewing your subscription.

901125 W
IVAN SERNA
30 MONTGOMERY STREET
JERSEY CITY NJ 07302
M 0000999



KOBZARSKA SICH BANDURA AND VOCAL CAMP

AUGUST 1st – 15th, 2004
All Saints Camp – Emlenton, Pennsylvania

<p>♪ Two week ♪ BANDURA COURSE <i>Ages 12 and up</i></p>	<p>♪ One week ♪ BANDURA WORKSHOP <i>Ages 9 – 11</i></p>	<p>♪ One week ♪ VOCAL WORKSHOP <i>Ages 12 and up</i></p>
---	--	---

MUSICAL DIRECTOR
JULIAN KYTASTY

SPECIAL GUEST INSTRUCTOR
OLEH MAHLAY

INSTRUCTORS: OLA HERASYMENKO, ANDRIJ BIRKO, LILIA PAVLOVSKY, NATALIA KUJAN

KOBZARSKA SICH 25TH ANNIVERSARY CELEBRATION

ALL EVENTS ARE OPEN TO THE PUBLIC

<p>FRIDAY – AUGUST 6 7:00pm WELCOME RECEPTION</p>	<p>SATURDAY – AUGUST 7, continued 3:00pm – 5:00pm PRESENTATIONS AND PERFORMANCES</p>	<p>SUNDAY – AUGUST 8 10:00am DIVINE LITURGY</p>
<p>SATURDAY – AUGUST 7 11:00am GATES OPEN</p>	<p>5:00pm – 6:00pm JOINT REHEARSAL OF <i>KOBZARSKA SICH</i> PARTICIPANTS AND ALUMNI</p>	<p>2:00PM – 4:00PM GALA CONCERT FEATURING THE ALUMNI, CURRENT STUDENTS AND INSTRUCTORS OF <i>KOBZARSKA SICH</i> AND THE UKRAINIAN BANDURIST CHORUS</p>
<p>1:30pm 25 YEARS OF EMLENTON THROUGH MUSIC AND PICTURE</p>	<p>7:00pm MEMORIAL SERVICE FOR HRYHORY KYTASTY</p>	
	<p>7:30pm – 8:30pm OPEN REHEARSAL OF <i>KOBZARSKA SICH</i></p> <p>9:00pm BONFIRE/VATRA</p>	

FOR MORE INFORMATION ABOUT THE CAMP, OR ANNIVERSARY CELEBRATION, PLEASE CALL:

(734) 658-6452

www.bandura.org

** Accommodations are available at local hotels for those visiting during the anniversary celebration. Inquire for more details.

Soyuzivka's Datebook

June 7-10, 2004
Clergy Days

June 13, 2004
80th Birthday Party, Tony Percoco

June 14-18, 2004
UNA Seniors' Week

June 18-20, 2004
Adoptive Parents' Weekend,
sponsored by the Embassy
of Ukraine and the UNA

June 20, 2004
Father's Day Program

June 20-July 2, 2004
Tennis Camp

June 27-July 4, 2004
Plast Camp – Tabir Ptashat,
Session One

July 2-4, 2004
Fourth of July Festival with zabavas

July 4-11, 2004
Plast Camp – Tabir Ptashat,
Session Two

July 10-17, 2004
Discovery Camp, Session One

July 17-24, 2004
Adventure Camp, Session One
Discovery Camp Session Two

July 18-23, 2004
Chemney Youth Camp, Session One

July 24-31, 2004
Discovery Camp, Session Three
Adventure Camp, Session Two

July 25-30, 2004
Chemney Youth Camp, Session Two
Scuba Diving Course (revised dates)

August 1-6, 2004
Soyuzivka Golf Week

August 6-8, 2004
2nd Annual Sports Jamboree (see ad)

August 8-21, 2004
Roma Pryma-Bohachevsky
Ukrainian Folk Dance Camp

August 14, 2004
Miss Soyuzivka Weekend

August 14-22, 2004
Club Suzy-Q Week

August 21, 2004
Roma Pryma Bohachevsky
Dance Camp Concert



To book a room or event call: (845) 626-5641, ext. 141
216 Foordmore Road • P. O. Box 529
Kerhonkson, NY 12446
E-mail: Soyuzivka@aol.com
Website: www.Soyuzivka.com

MAY WE HELP YOU?

To reach The Ukrainian Weekly call (973) 292-9800,
and dial the appropriate extension (as listed below).

Editorial – 3049, 3063, 3069; Administration – 3041;
Advertising – 3040; Subscriptions – 3042; Production – 3052



THE UKRAINIAN MUSEUM'S BOARD OF TRUSTEES

is notifying its members that

THE UKRAINIAN MUSEUM'S ANNUAL MEETING

will be held on
Sunday, June 27, 2004
at 2:00 p.m. at the

SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY, INC.

63 Fourth Avenue, New York, NY (between 9th and 10th Streets)
e-mail: info@ukrainianmuseum.org
www.ukrainianmuseum.org

PREVIEW OF EVENTS

Friday-Sunday, June 11-13

WASHINGTON: The Washington Group is celebrating the 20th anniversary of its founding by hosting a Leadership Conference titled "TWG at 20: Reflection, Renewal and Celebration." The conference will be held at the Key Bridge Marriott in Arlington, Va. The conference will feature addresses by Ukrainian Ambassador Mykhailo Reznik and former Ukrainian Defense Minister Kostyantyn Morozov. The conference will have an Ambassadors' Forum (with Ambassadors Oleh Bilorus, William G. Miller, and Steven Pifer as participants); a roundtable discussion on "Ukraine on the Eve of Elections"; and a panel on "Improving our Professionals' Organizations." The conference will provide opportunity for socializing and entertainment during a Friday evening reception at the Ukrainian Embassy, a Saturday banquet and zabava to the music of Tempo, and a Sunday brunch followed by traditional East European folk music. For more information call George Masiuk, (202) 863-7317 (day) or (703) 960-0043 (evening) or e-mail GMasiuk@AOL.com. Please download the TWG conference schedule, pricing information and registration form at <http://www.TheWashingtonGroup.org> or use the form placed in The Ukrainian Weekly in prior weeks.

Sunday, June 20

HORSHAM, Pa.: The Tryzub Ukrainian American Sport Center, Lower State and County Line roads, is holding its annual Father's Day Ukrainian Festival and picnic-dance. There will be a stage performance featuring the Voloshky Ukrainian

Folk Dance Ensemble, as well as performances by singer Ihor Melnychuk, the Kalynonka Bandura Duo and the Holubka Quartet. Dancing at the zabava will be to music by the Karpaty Orchestra. Ukrainian and traditional picnic fare and refreshments will be available throughout the day. The festival begins at noon; the performance program begins at 2 p.m. Admission fee: \$5; free parking. For more information call Eugene Luciw, (215) 362-5331 or the center, (215) 343-5412.

ADVANCE NOTICE

Friday-Sunday, August 6-8

LANSDALE, Pa.: Prof. Joseph Roll, noted authority on liturgical music of the Ukrainian Catholic Church, will conduct a weekend workshop on singing liturgical services in English. The workshop is hosted by Presentation of Our Lord Church, 1564 Allentown Road. This year's workshop will focus on parastas, panakhida and funeral services, including funeral chants for the divine liturgy and the verses of John Damascene (initial and final farewell). The liturgical tones, especially those appropriate for Presanctified Liturgy and Good Friday vespers and the holy mysteries of Crowning and Baptism-Christmation will also be reviewed. The workshop will begin Friday, August 6 at 6 p.m. and will conclude after the 11:30 a.m. divine liturgy on Sunday, August 8. The workshop fee, including all instructional materials, music and meals is \$75 per person. Lodging is available at the Best Western Inn at Towamencin, (215) 368-3800. For more information call (215) 368-3993 or e-mail IBAH@aol.com.

PREVIEW OF EVENTS GUIDELINES

Preview of Events is a listing of Ukrainian community events open to the public. It is a service provided at minimal cost (\$20 per listing) by The Ukrainian Weekly to the Ukrainian community.



29th Annual Verkhovyna Ukrainian Festival in memory of Roma Pryma-Bohachevsky July 16, 17, 18, 2004

Stage shows: Friday 7:15 p.m., Saturday 2:15 & 7:15 p.m., Sunday 2:15 p.m.

Performers:

Roma Pryma-Bohachevsky Dance Workshop
Dance Ensemble Vohnetz from Edmonton, Alberta, Canada
Volodymyr Grishko, Lesia Hrabova,
Slavko Dobriansky, Olya Fryz, Skryabin,
Ulana & Lesia Malhivsky, Ani Lorak
band Zbruch - Halychany ...and other performers TBA
"Zabava" dances with Popular Bands Fata Morgana, Vidlunya,
Svitanok, Oberehy

Vendors, exhibits, food, drinks, camping

The Carnival with games and rides for children begins on July 9th
Games: Water Balloon Race, Balloons Dart Game, Cork Gun, Basketball,
Apple Dart, Pitch til you win, Baseball Game, Goldfish Game, Inflatables
Rides: Ferris Wheel, Scrambler, RoloPlane, Swinger, Funhouse, Rotowhip,
Firetrucks, Merry Go Round, Tubs of Fun, Slide, Moon Bounce, Pony Carts
Tram \$3 to ride all day

Free parking. Admission: \$20/Three days, \$30 for camping (trailers or tents.)
For more information and latest updates please visit
www.Verkhovyna.org E-mail info@Verkhovyna.org Tel. 845 856-1323